

5. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

Juni 2015

# **TRAUNREUTER**

# STADT BLATT

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)

# Große ELTERN UMFRAGE

Familienstützpunkt

Gefördert durch das Bayerische Staatsministerium für Arbeit und Soziales, Familie und Integration  
und den Landkreis Traunstein

## Nehmen Sie teil und gewinnen Sie!

Wie schütze ich mein Kind  
vor Gefahren im Internet?

Hilfe, mein Kind trotzt!  
Was nun?

Wer betreut mein Kind  
in den Ferien, wenn ich  
arbeiten muss?

Was passiert mit meinen  
Kindern während einer  
Trennung?

Wohin kann ich mich  
wenden, wenn es Stress  
in der Erziehung gibt?

Vor Fragen wie diesen steht jeder, der Kinder großzieht. Wir lassen Sie nicht im Regen stehen. Die Familienstützpunkte in Ihrer Nähe helfen! Damit wir wissen, was Ihnen auf den Nägeln brennt, führen wir vom 4. Mai bis zum 15. Juni 2015 eine Umfrage durch unter:

[www.umfrage.traunstein.com](http://www.umfrage.traunstein.com)

Schreiben Sie uns, was Sie von uns erwarten – dann können wir unsere Angebote ganz auf Ihre Bedürfnisse ausrichten. Als Dank für Ihre Teilnahme erhalten Sie einen Gutschein, mit dem Sie sich den Freizeitpass des Landkreises Traunstein kostenlos bei Ihrer Kommune abholen können. Zudem verlosen wir unter allen Teilnehmern 1x100 Euro in bar, sowie 10 Gutscheine in Höhe von je 20 Euro für ein Bildungsangebot Ihrer Wahl bei den Volkshochschulen oder dem Kreisbildungswerk.

**Koordination Familienstützpunkte**  
Tel.: 0861 / 58 - 245 oder - 257  
E-Mail: [familienstuetzpunkt@lra-ts.bayern.de](mailto:familienstuetzpunkt@lra-ts.bayern.de)



Landkreis  
**Traunstein**

**04****AKTUELLES AUS  
STADT & LAND****06****JUNGE TRAUNREUTER****09****TERMINE IM JUNI****11****KIRCHEN & SOZIALES****13****FOTO-WETTBEWERB  
„MEIN CHIEMGAU!“****14****12. TRAUNREUTER STADTLAUF****16****KULTUR & BILDUNG****20****ARCHIV****22****TRAUNREUTER VOLKSFEST****24****VEREINSLEBEN & SPORT****28****KINO IM JUNI****29****BILDERSTRECKE JUNI****30****FUNDSTELLE**

# editorial

[www.facebook.com/Traunreuter-Stadtblatt](http://www.facebook.com/Traunreuter-Stadtblatt)

## LIEBE LESER,

haben Sie nicht auch oft das Gefühl, dass Sie das digitale Chaos überrennt? Vor wenigen Jahren hätten Sie niemals so viele Briefe bekommen wie sich nun die elektronische Post nach nur einer Woche Urlaub im Postfach türmelt. Das Handy hätte nicht ständig gesummt. Sie müssten sich nicht anhören, warum Sie nicht erreichbar wären, auch auf dem Berggipfel, Empfang gäbe es doch überall. Oder versuchen Sie gerade sich zwischen tausenden Urlaubsfotos zu entscheiden oder besser gesagt, diese zu retten auf eine CD, bedingt durch Platzmangel auf DVD und dann doch auf eine Festplatte? Sind Sie überfordert mit Elster und bekommen Sie Mahnungen, weil Ihr Internetanschluss und damit Onlinebanking nicht funktioniert?

Ich muss ehrlich sein: Den Fernseher kann man ausschalten. Aber manchmal bin ich kurz davor, das Handy an die Wand zu tackern und mit 50 km/h kurz mal über den Computer zu fahren. Endlich Ruhe! Kein Gebimmel - Gebammel, nicht erreichbar sein, nicht reden müssen.

Wissen Sie, was ich gemacht habe? Einen Hund gekauft. Mit ihm kann man ungestört durch den Wald spazieren, stundenlang. Er will nur essen, gekuschelt werden und Gassi gehen. Wie einfach. Wie unkompliziert. Meine Devise: „Mobil, nur nicht erreichbar.“ Seitdem gönne ich mir jeden Tag diese kurze Pause, um von dem Getöse und Geschrei der Welt Abstand zu gewinnen. Und Sie?

Wir wünschen Ihnen einen wunderbaren Juni!

Henriette Matovina

Redaktion Traunreuter Stadtblatt

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
[redaktion@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:redaktion@traunreuter-stadtblatt.de)

### Anzeigenleitung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
[matovina@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:matovina@traunreuter-stadtblatt.de)

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
[h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de)

### Kundenbetreuung

Alexandra Tobisch, Tel.: 08621/ 50 98 51  
[redaktion@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:redaktion@traunreuter-stadtblatt.de)

**Auflage: 10.000 Exemplare  
an alle Haushalte inkl. Werbeverweigerer  
und an Auflagestellen im Gemeindegebiet**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für  
die Ausgabe Juli/ August ► 16. Juni 2015**

**Die nächste Ausgabe erscheint am 27. Juni 2015**

### Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de](http://www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de)  
[www.issue.com/T-S-B](http://www.issue.com/T-S-B)  
[www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT](http://www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR

## Aktuelle Meldung der Stadt Traunreut

# BAUARBEITEN AM SCHWIMMBAD IM ZEITPLAN

Bald ist es soweit, der Sommer steht vor der Tür. Und damit die Traunreuter Bürger nicht eine ganze Saison auf ihr beliebtes Freibad verzichten müssen, geben alle Beteiligten Gas, damit es rechtzeitig wieder eröffnen kann.

Zum Ausführungsstand: Derzeit werden die Kanäle an der West- und Südseite ausgeführt. Im Moment müssen zahlreiche Arbeiten gemacht werden, die stark von der Witterung abhängig sind wie die Edelstahlarbeiten. Diese laufen nach Terminplan. Nahezu alle Elemente sind im Becken angebracht. Geplant ist es, die Elemente des Strömungskanals in den kommenden 14 Tagen einzubringen wie auch die Bodenbleche des Edelstahlbeckens.

Da die Arbeiten im Zeitplan liegen, sind alle Beteiligten zuversichtlich, dass das Freibad im Sommer eröffnet werden kann.



## HILFE FÜR ANGEHÖRIGE DEMENZKRANKER MENSCHEN

Der „Seniengarten Auszeit“ erweitert sein Angebot: Ab 1. Juni 2015 werden auch am

Montag von 9.30 bis 12.30 Uhr,  
Dienstag von 13.00 bis 17.00 Uhr und  
Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr

an Demenz erkrankte Senioren von einer Fachkraft und besonders ausgebildeten Ehrenamtlichen betreut.

### Weitere Informationen bei: Leitung des Seniengartens:

Frau Junghardt,  
Tel.: 08669 85012,  
Handy 0151 54095729  
und  
Seniorenbeirat Kurt Knebel,  
Tel.: 08669 37229

## VERHALTEN AN BUSHALTESTELLEN Kennen Sie die Regeln?

An Bushaltestellen besteht immer eine besondere Gefahr: Fußgänger, die die Fahrbahn überqueren, werden häufig von vorbeifahrenden Kraftfahrzeugen angefahren oder jedenfalls gefährdet.

Mit der jetzigen Regelung, die sowohl innerorts als auch außerorts gilt sollen die Fahrgäste, insbesondere die am meisten gefährdeten Verkehrsteilnehmer, nämlich Kinder und ältere Menschen, im Straßenverkehr besser geschützt werden.

Die drei wichtigsten Fallbeispiele, die Sie beachten müssen, sind:

### Beispiel 1

Sie fahren hinter einem Linienbus oder einem Schulbus her. Sobald der Bus - während der Fahrt - das Warnblinklicht einschaltet, dürfen Sie ihn nicht mehr überholen. Absolutes Überholverbot.



### Beispiel 2

Der Bus hält mit eingeschaltetem Warnblinklicht an einer Haltestelle (auch Haltebucht) an, um Fahrgäste ein- oder aussteigen lassen.

Nun dürfen Sie mit Schrittgeschwindigkeit (= 4-7 km/h) am Bus vorbeifahren. Fahrgäste dürfen aber nicht gefährdet oder behindert werden. Wenn nötig, müssen Sie anhalten.



### Beispiel 3

Sie kommen einem Schul- oder Linienbus entgegen, der auf einer Fahrbahn mit Gegenverkehr (also ohne bauliche Trennung der Fahrbahn) mit eingeschaltetem Warnblinklicht an einer Haltestelle steht, um Fahrgäste ein- oder aussteigen zu lassen.

Auch an diesem dürfen Sie nur mit Schrittgeschwindigkeit (= 4-7 km/h) vorbeifahren. Fahrgäste dürfen nicht gefährdet oder behindert werden. Wenn nötig, müssen Sie anhalten.





Herzlicher Empfang für Pauline Füg und Henrikje Stanze im MAXIMUM durch die Klasse 5c

## PROJEKTWOCHE WORT:BILDER DASMAXIMUM



**„Yeah, wir gehen in UNSER MAXIMUM!“  
- ein Start wie dieser in die Projektwoche  
Wort: Bilder hätte für alle Beteiligten nicht  
schöner ausfallen können.**

Die Schüler und Schülerinnen der Klasse 5c an der Mittelschule Traunreut und ihre Klassenlehrerin Irmgard Schwoshuber hatten beim ersten Besuch selbst die Bilder ausgesucht, mit denen sie sich beschäftigen wollten. Nun näherten sie sich noch einmal - zusammen mit den Bühnendichterinnen Pauli-

ne Füg und Henrikje Stanze - über die Poesie den Kunstwerken.

Mit ansteckender Begeisterung und großem Einfühlungsvermögen waren auch die nachfolgenden Gruppen aus JHG, Jugendsiedlung, Lebenshilfe und der PSO Traunstein dabei. Ihr Fazit: „Dankeschön, dass es in Traunreut ein MAXIMUM gibt!“ Unser Fazit: „Hier ist DASMAXIMUM am richtigen Ort!“



© Daniela Baack, pixelio.de

[www.so-tv.net](http://www.so-tv.net)  
[www.facebook.com/jugendfernsehen](https://www.facebook.com/jugendfernsehen)

DASMAXIMUM KunstGegenwart  
Fridjof-Nansen-Str. 16 | Traunreut  
Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag 12.00 - 18.00 Uhr



## KATH. KINDERGARTEN IN DER DRESDNERSTRASSE

### Ein Tag aus der Sicht einer hospitierenden Mutter

Seit kurzem wurde im Kindergarten die Elternarbeit bereichert durch: „Ich darf Mäuschen spielen“. Da mich die pädagogische Arbeit in der „Sternchengruppe“ sehr interessiert, war ich eine der ersten, die dieses Angebot wahrnahm. Ich wählte zu meiner Hospitation den Bereich „ganzheitliche religiöse Bildung und Erziehung“ und machte mit dem Gruppenteam einen Termin aus.

Nach meiner Begrüßung im Stuhlkreis wurde das Gebet „Vater unser“ anhand von Bildern erarbeitet. Begriffe wie: dein Reich komme; dein Wille geschehe; wie im Himmel, so auf Erden; und viele andere wurden kindgerecht

vermittelt. Aufbauend kam dann das Thema Leben und Tod zur Sprache und wurde auch wieder für alle Kinder verständlich erklärt. Abschließend durften die Kinder mit dem sog. „Kett-Material“ ihre Gedanken zum Thema: „wie sieht das Paradies für mich aus und wer lebt darin?“ auf einem Kett-Tuch legen und jedes einzelne sein „gelegtes Werk“ erklären. Es kamen wundervolle Darstellungen und Gedanken zu Tage.

Für mich war dieses „Mäuschen spielen“ eine Freude und Bereicherung und ich bin schon gespannt, was ich beim nächsten mal in einem anderen „Bildungs-Bereich“ miterleben darf.



## MAIFEST IN DER KINDERKRIPPE ZWERGENLAND

Die Kinderkrippe „Zwergenland“ hat als Anlass zu Muttertag, am 9. Mai, ein schönes Fest veranstaltet.

Die Kleinen haben rund um den kindgerechten Maibaum Lieder gesungen und ihren Müttern ein selbst gebackenes Herz überreicht. Verschiedene Spiel-Stationen sorgten für Spaß und der Elternbeirat hat die Eltern mit deftigen, bayerischen Speisen verköstigt. Ein rundum gelungenes Fest!



## KINDERGARTENFEST IM VEREINSKINDERGARTEN

Leider musste unser traditionelles Maifest am 1. Mai wegen schlechtem Wetter ausfallen. Es findet daher

am Sonntag, den 28. Juni 2015 ab 10.30 Uhr

mit dem Motto „Vogelhochzeit“ statt .

Wie geplant, wird auch an diesem Tag um 11.00 Uhr mit einer Aufführung der Kindergartenkinder begonnen. Danach sorgt der Elternbeirat gemeinsam mit Kindergarteneltern für das leibliche Wohl der Gäste. Es werden Spiele, Kutschenfahrten und vieles mehr angeboten.

Alle sind herzlich willkommen.



Interessierte Eltern finden uns auch auf der Seite:  
[www.vereinskindergarten-traunreut.de](http://www.vereinskindergarten-traunreut.de)

Nähere Informationen  
jederzeit unter Tel.: 08669 /4877

Kindergartenverein Traunreut e. V.  
Franz-Schubert-Str. 17  
83301 Traunreut



## „SIE IST DIE BESTE KÖCHIN“ loben die Kindergartenkinder aus Sankt Georgen ihre neue Köchin

gericht wird z. B. Lasagne, Kartoffelgratin, Pfannkuchen, Dinkelgemüsepizza, Backofengemüse, Risotto oder auch mal eine Gemüsesuppe angeboten. Die Nachspeise darf keinesfalls fehlen, denn da werden die Kinder mit Obstsalat, verschiedenen Quarkspeisen, Grießpudding, Joghurt, Kokoskugeln oder auch mit Müsliriegel verwöhnt.

(seit 1980 Diätassistentin und seit 26 Jahren Gesundheitsberaterin GGB) wird von den Kindergartenkindern sehr gelobt und von den Kindergarteneltern hoch geschätzt. Sie kocht mit viel Liebe und Freude. Aus Kindermund hört sie, dass sie die „beste Köchin“ ist oder „unsere Köchin ist der Wahnsinn“.

Ins Leben gerufen wurde das Ganze durch eine engagierte Kindergarten-Mutter aus St. Georgen. „Ich las in der Zeitung einen Artikel über die Ergebnisse der neuen Bertelsmann-Studie zum Thema - Is(s)t Kita gut?- und hatte gleich die Idee an der derzeitigen Situation etwas zu verbessern“ sagt Frau Weber. Gut vorbereitet und motiviert konnte zusammen mit der Kindergartenleitung Frau Arndt der Vorschlag umgesetzt werden. Wir alle möchten Frau Kaltenhauser auf diesem Wege herzlich danken und wünschen ihr weiterhin gutes Gelingen.

**Der städtische Kindergarten St. Georgen hat beim Mittagessen eine sehr attraktive Qualitätssteigerung erfahren. Seit Januar wird jeden Dienstag direkt vor Ort in der hauseigenen Kindergarten-Küche frisches, vitalstoffreiches, vegetarisches Vollwertmittagessen gekocht.**

Es gibt immer eine Vorspeise, dies kann ein bunter Salat sein oder frische Gemüsesticks, einfach zum Knabbern. Als Haupt-

Es werden ausschließlich Zutaten aus ökologischem Anbau verwendet. Getreide wird frisch gemahlen, zum Süßen nur Honig genommen und Öle sind naturbelassen und kaltgepresst. Auf Geschmacksverstärker und künstliche Aromen wird verzichtet. So lernen die Kinder den Geschmack und auch die Vielfalt von gesundem Essen kennen. Die Köchin, Frau Kaltenhauser



## KATHOLISCHER KINDERGARTEN ADALBERT-STIFTER



Liebe Eltern,

der Monat Mai war für unsere Kinder sehr spannend!

Die Kinder bastelten mit viel Fleiß an kleinen Geschenken für Mama & Papa, die sie dann am

Mutter- & Vatertag stolz übergeben durften!

Frau Dr. Lücking besuchte den Kindergarten zweimal. Am 6. Mai feierte sie mit allen Kindern eine Maiandacht und am 13. Mai brachte sie ihnen die Bedeutung des Pfingstfestes nahe.

Der nächste wichtige Termin ist unser Sommerfest. Dieses findet am 14. Juni statt. Es beginnt um 10.30 Uhr mit einem Gottesdienst in der Pfarrkirche „Zum hl. Erlöser“ und anschließend feiern wir ein Fest im Kindergarten. Unsere Kinder sind schon fleißig am Üben und Einstudieren und können es kaum erwarten. Für das leibliche Wohl sorgen unsere hauseigenen Köchinnen!

Wir freuen uns schon sehr darauf und würden uns über viele Besucher freuen.

*Liebe Grüße und bis zur nächsten „Stadtblatt“-Ausgabe  
Euer Elternbeirat*

## FRANZÖSISCHDIPLOM AM JHG



**I**n der vierten Aprilwoche hieß es für 18 Schüler der 10. Klassen beider Traunreuter Gymnasien wie auch schon in den letzten Jahren zusätzlich zum Schulprogramm noch: der DELF ruft. Der DELF (Diplôme d'études en langue française) ist ein weltweit anerkanntes Sprachdiplom, das vom französischen Bildungsministerium vergeben wird. Die Schüler können diesen noten- und schulunabhängigen Nachweis erlernter Sprachkompetenzen zusätzlich zu ihrer Ausbildung am Gymnasium ablegen.

Es können vier Niveaustufen abgelegt werden, die dem europäischen Referenzrahmen für Fremdsprachen entsprechen. In der 10. Jahrgangsstufe ist das das Niveau B1.

Die Prüfung besteht aus den vier Sprachkompetenzen Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Sprechen. Die mündliche Prüfung findet für die Schüler unter der Woche vor- nach oder zwischen dem Nachmittagsunterricht statt, die schriftlichen Prüfungsteile an einem Samstagvormittag. Chapeau („Hut ab“) also für die Schüler, die diese Hürde auf sich nehmen.

Um die Qualität der Prüfung aufrecht zu erhalten, müssen die akkreditierten Prüfer turnusmäßig Schulungen an den französischen Kulturinstituten in Deutschland durchlaufen – Frau Dr. Scheuerer vom JHG hat ihre Prüfungslizenz, die sie schon seit Anfang der 2000 Jahre hatte, gerade wieder erneuert.

In der mündlichen Prüfung war wieder Kommunikation in vielfältigen Lebenssituationen zu bewältigen. Im Mittelpunkt standen diesmal sowohl Themen die sich um Situationen im Gastland Frankreich drehten, als auch das Internet/Fernsehverhalten der Jugendlichen dies- und jenseits des Rheins. Beim Hörverstehen ging es um besondere Schulprojekte wie Sportleistungszentren, Mechatronik als Teil des Unterrichts oder Opernklassen. Die Schüler mussten jedoch auch ihre Kompetenz im Lesen von Texten unter Beweis stellen und abschließend sich mit der Frage beschäftigen, wie wichtig es ist, heute noch Fremdsprachen zu erlernen.



Die Französischlehrkräfte und die Schüler der Gymnasien hoffen nun, dass alle Prüflinge ihr Diplom mit guten Ergebnissen bald in Händen halten können.

Dr. A. Scheuerer

## JUNGEN DER WK III scheitern erneut gegen Bad Aibling

Im Regionalfinale der Jungen der WKIII (Jg. 2001-2002) spielten auf dem Schul-sportplatz in Bad Reichenhall wie im Vorjahr die gastgebenden Fußballer vom Karlsruhgymnasium, das DFI Bad Aibling sowie das JHG um den Einzug ins oberbayerische Finale.



Wegen diverser Schulaufgaben reiste unsere Auswahl unter der Leitung von Herrn Aschauer erst verspätet an, was automatisch bedeutete, dass man die Spiele zwei und drei zu bestreiten hatte. Im ersten Spiel besiegte das DFI Bad Aibling Bad Reichenhall deutlich mit 5:0 und es war bereits zu dem Zeitpunkt klar, dass es gegen beide Mannschaften schwierig werden würde als Sieger vom Platz zu gehen. Und so kam es auch. Im ersten Spiel zeigten unsere Spieler eine gute Leistung und zogen sich mit einem 2:2 gegen Reichenhall mehr als achtbar aus der Affäre, wobei zweimal ein Rückstand egalisiert werden konnte. Gegen das Deutsche Fußball Internat Bad Aibling, gespickt mit Spielern der Mannschaften von 1860 München, Bayern München, RB Salzburg sowie Unterhaching setzte es aber eine deutliche und auch in der Höhe verdiente Niederlage von circa 0:12.

Unsere Spieler haben das JHG durch ihre engagierte, gute und faire Spielweise sehr gut vertreten. Ein Dank sei auch nochmal den Fahrern Frau Lampersberger und Herrn Kotte ausgesprochen.

StR Josef Aschauer

## ANMELDUNG ZUM MUSIKUNTERRICHT für das Schuljahr 2015/16

**Wir, die in der MLV e. V. (Musiklehrervereinigung e.V.) organisierten Musiklehrer bieten seit mehr als 25 Jahren Kindern, ebenso gerne wie Erwachsenen, die nötige Unterstützung zur Entwicklung der angeborenen Musikalität an.**

Als staatlich anerkannte Musiklehrer haben wir sowohl ein umfassendes künstlerisches als auch pädagogisches Studium erfolgreich absolviert und können unseren Schülern eine fundierte musikalische Ausbildung in allen Bereichen anbieten, sei der gewünschte Schwerpunkt in der Klassik, Moderne oder in der Volksmusik.

**Kein Gastschulbeitrag – Kein Erwachsenenzuschlag**

**Anmeldung ist während des Schuljahres jederzeit möglich! Rufen Sie uns an. Unsere Musiklehrer beraten Sie gerne persönlich und kostenfrei unter**

**Tel.: 08669 / 5785, Mo - Do 9 - 11 Uhr**

**E-Mail: buero@musiklehrervereinigung.de**

**Montag, 1. Juni**

9.30 bis 12.30 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.30 bis 16.00 Frauenkreistreffen Gemein-  
desaal d. evang. Pauluskirche, Traunreut

15.00 „Interkulturelles Café“ im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 Treffen der Siebenbürger Frauen  
Heimathaus, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“ im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

**Dienstag, 2. Juni**

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.00 Treffen der Schlesier Frauen  
Heimathaus, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer Gemein-  
deverein, Traunreut

15.00 Treffen der Siebenbürger Frauen  
Heimathaus, Traunreut

**Mittwoch, 3. Juni**

8.30 bis 14.00 Bauernmarkt: Aktion Imker-  
tag Rathausplatz, Traunreut

9.00 Mütter-Treff - Familienstützpunkt im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 Treffen der Siebenbürger Frauen  
Heimathaus, Traunreut

**Donnerstag, 4. Juni**

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer Gemein-  
deverein, Traunreut

14.30 bis 16.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

15.00 Treffen der Siebenbürger Frauen  
Heimathaus, Traunreut

Fronleichnamprozession - „Wir gestalten  
einen Altar“ Kōlpingfamilie Traunreut

**Freitag, 5. Juni**

9.30 bis 11.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

9.30 bis 12.30 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

10.00 bis 12.00 offene Elternsprechstunde  
(ohne Voranmeldung) Familienstützpunkt  
im Mehrgenerationenhaus, Traunreut

**Samstag, 6. Juni**

12.00 Gesellige Veranstaltung der Urzeln-  
zunft Heimathaus, Traunreut

**Sonntag, 7. Juni**

14.00 Ökumenischer Gottesdienst mit  
Fahrradsegnung organisiert vom Rad-  
sportverein Traunreut e. V. (Abfahrt 13.15,  
Traunreut Rathausplatz)  
St. Georgen hinter dem Pfarrhaus

**Montag, 8. Juni**

9.30 bis 12.30 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.30 bis 16.00 Frauenkreistreffen Gemein-  
desaal d. evang. Pauluskirche, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“ im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

**Dienstag, 9. Juni**

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer Gemein-  
deverein, Traunreut

18.00 Einführungsvortrag zur Ausstellung  
Bayerischen Landesausstellung 2015 -  
„Napoleon und Bayern“ mit Volker Bräu  
vom Haus der Bayerischen Geschichte  
Heimathaus, Traunreut

**Mittwoch, 10. Juni**

9.00 Mütter-Treff - Familienstützpunkt im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

13.00 Ausflug der AWO Traunreut auf die  
Wochenbrunner Alm

14.00 Weinfest im Bürgersaal  
Bürgersaal, Traunreut

20.00 Kabarett - „Pelzig stellt sich“ Erwin  
Pelzig k1, Traunreut

**Donnerstag, 11. Juni**

8.30 bis 14.00 Bauernmarkt: Aktion Erd-  
beertag Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer Gemein-  
deverein, Traunreut

14.30 Geselliges Veranstaltung des Senio-  
ren-Clubs der VHS Heimathaus, Traunreut

14.30 bis 16.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

19.30 Konzert - „Best of STS & Austro-  
Pop“ Auf A Wort  
Festzelt, Traunreut

Volksfest Traunreut  
Volksfestplatz, Traunreut

**Freitag, 12. Juni**

9.30 Zu Gast beim Bayerischen Rundfunk  
(Funkhaus München; Treffpunkt Bahnhof  
Traunstein) VHS, Traunreut

9.30 bis 12.30 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

9.30 bis 11.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

10.00 bis 12.00 offene Elternsprechstunde  
(ohne Voranmeldung) Familienstützpunkt  
im Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 bis 17.30 Kindernachmittag der  
AWO Bürgersaal, Traunreut

17.00 Standkonzert mit anschließendem  
Festzug zur Eröffnung des Traunreuter  
Volksfestes Volksfestplatz, Traunreut

Volksfest Traunreut - Eröffnung mit Tag  
der Vereine Volksfestplatz, Traunreut

**Samstag, 13. Juni**

17.00 Waldfest der Arbeitervereins  
Burg, Stein

20.00 Humorvolle Lesung - „Erich Schleyer  
liest Lorient“  
k1, Traunreut

Volksfest Traunreut - Tag der Jugend  
ab 12 Uhr Festzeltbetrieb mit Mittagstisch  
ab 15 Uhr Politik bei Brotzeit, Bier und  
Blasmusik  
ab 19.00 Partyband Fire44  
Volksfestplatz, Traunreut

**Sonntag, 14. Juni**

8.30 Gottesdienst im AWO-Alten- und  
Pflegeheim  
Dresdner Str. 10, Kapelle, Traunreut

ab 10.30 Sommerfest Kath. Kindergarten  
Adalbert-Stifter mit Gottesdienst in der  
Kirche „Zum hl. Erlöser“ und anschlie-  
ßendem Fest im Kindergarten  
Adalbert-Stifter-Str., Traunreut

14.00 bis 17.00 Treffen der Sudetendeut-  
schen Heimathaus, Traunreut

Volksfest Traunreut - Weißblauer  
Stammtisch  
ab 10 Uhr: Radio ISW präsentiert „Der  
Weißblaue Stammtisch LIVE! mit Theresia  
Kölbl & Herbert Suttner“  
ab 18 Uhr gastiert die Showband  
ALPENCASANOVAS  
Volksfestplatz, Traunreut

**Montag, 15. Juni**

9.30 bis 12.30 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.30 bis 16.00 Frauenkreistreffen Gemein-  
desaal d. evang. Pauluskirche, Traunreut

15.00 bis 17.00 Treffen der Siebenbürger  
Frauen Heimathaus, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“ im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Volksfest Traunreut -  
Tag der Senioren & Betriebe  
ab 10:30 Uhr gemütliches Beisammensein  
mit musikalischer Umrahmung durch  
Christians Musikexpress  
ab 19 Uhr unterhält die Showband PIK AS  
Volksfestplatz, Traunreut

**Dienstag, 16. Juni**

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer  
Gemeindeverein, Traunreut

14.00 gemütliches Kaffeetrinken mit  
anschließendem Vortrag - Die Polizei rät:  
„Vorsicht vor Betrügereien im Alter“ ver-  
anstaltet von der Kath. Kirche Traunreut  
„Zum Heiligsten Erlöser“  
Kath. Pfarrheim, Traunreut

Volksfest Traunreut - Tag der guten Nachbarschaft  
ab 11.30 Uhr Großer Mittagstisch  
ab 14 Uhr Kindernachmittag  
ab 18 Uhr treffen sich alle Vertreter aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft - musikalisch untermalt mit der Showband 14 HOIBE  
Gegen 23.00 Uhr Abzapfen durch die Festwirtsfamilie Zeiler „Schad is, dass gar is!“  
Volksfestplatz, Traunreut

### Mittwoch, 17. Juni

9.00 Mütter-Treff - Familienstützpunkt im Mehrgenerationenhaus, Traunreut

### Donnerstag, 18. Juni

8.30 bis 14.00 Bauernmarkt  
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für Senioren - Evangelisch-Lutherischer Gemeindeverein, Traunreut

14.30 bis 16.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

### Freitag, 19. Juni

9.30 bis 12.30 „Senioren Garten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

9.30 bis 11.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

10.00 bis 12.00 offene Elternsprechstunde  
(ohne Voranmeldung) Familienstützpunkt  
im Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 bis 17.30 Kindernachmittag der  
AWO Bürgersaal, Traunreut

19.00 Kirchenkonzert veranstaltet von  
dem Ruperti-Orchester Kath. Kirche zum  
Heiligsten Erlöser, Traunreut

19.30 Volkstanzveranstaltung im Rahmen  
der Chiemgauer Kulturtage 2015 - „Tanz  
der Kulturen“ Trachtenjugend im Lan-  
kreis Traunstein k1, Traunreut

### Samstag, 20. Juni

ab 7.50 Fahrt zur Bayerischen Landesaus-  
stellung 2015 - „Napoleon und Bayern“  
(div. Treffpunkte/ Haltestellen)  
Heimathaus, Traunreut

Sport- und Kulturveranstaltung „Nicht im  
Abseits, sondern mittendrin!“  
14:00 Uhr Einlass Sportgelände TSV  
Traunwalchen  
15:00 Uhr Anpfiff gegen den GSV München

18:00 Uhr Einlass Aula Carl-Orff-Volks-  
schule Traunwalchen. Programmbeginn  
19:00 Uhr - 24:00 Uhr

15.00 Spritzenhausfest Feuerwehr Traun-  
reut Wäginger Str. 2, Traunreut

20.00 Konzert im Rahmen der Chiemgauer  
Kulturtage 2015 - „Delva feat. Thomas  
Hartmann“ k1, Traunreut

### Sonntag, 21. Juni

19.00 Konzert - „Songbook Tour“ Albert  
Hammond k1, Traunreut

### Montag, 22. Juni

9.30 bis 12.30 „Senioren Garten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.30 bis 16.00 Frauenkreistreffen Gemein-  
desaal d. evang. Pauluskirche, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“ im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

### Dienstag, 23. Juni

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer Gemein-  
deverein, Traunreut

Workshop „Paint & Dance“  
Chiemgauer Kulturtage  
k1, Traunreut

### Mittwoch, 24. Juni

9.00 Mütter-Treff - Familienstützpunkt im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

17.15 Treffen der Diabetes-Selbsthilfe-  
gruppe Traunreut  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

18.00 bis 21.00 Monatliche Zusammen-  
kunft des Traunreuter Briefmarken- und  
Münzensammler-Vereins mit Gelegenheit  
zu Tausch, Beratung und Diskussion. Alle  
Interessierten an Briefmarken, Münzen,  
Ansichtskarten und ähnlichen Sammelge-  
genständen - auch Nichtmitglieder! - sind  
herzlich willkommen  
Sportplatzgaststätte, Traunreut

Workshop „Paint & Dance“  
Chiemgauer Kulturtage  
k1, Traunreut

### Donnerstag, 25. Juni

8.30 bis 14.00 Bauernmarkt  
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer Gemein-  
deverein, Traunreut

14.30 bis 16.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

19.00 Tanzprojekt im Rahmen der Chiem-  
gauer Kulturtage 2015 - „Tanz das Leben!  
Ein interaktives Tanzprojekt“ Agnesa  
Kelmendi k1, Traunreut

### Freitag, 26. Juni

9.30 bis 12.30 „Senioren Garten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

9.30 bis 11.00 Mu-Ki-Gruppe für Eltern  
mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-  
garten, F. Schubert-Str. 17, Traunreut

10.00 bis 12.00 offene Elternsprechstunde  
(ohne Voranmeldung) Familienstützpunkt  
im Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 Die Eremitenklause in Stein (Treff-  
punkt am großen Tor vor dem Landschul-  
heim, Stein) VHS, Traunreut

15.00 bis 17.30 Kindernachmittag der  
AWO - Bürgersaal, Traunreut

### Samstag, 27. Juni

10.00 bis 16.00 Sommerfest mit „Tag der  
offenen Tür in der städtischen Kinder-  
krippe „Bunter Schmetterling“ Traunreut

12.00 Footballspiel - Traunreut Munisier  
gegen Rosenheim Rebels (Heimspiel  
A-Jugend)  
Stadion des FC Traunreut, Traunreut

14.30 Kronenfest der Siebenbürger-Sach-  
sen Heimathaus, Traunreut

16.00 Footballspiel - Traunreut Munisier  
gegen Augsburg Raptors (Heimspiel)  
Stadion des FC Traunreut, Traunreut

20.00 Konzert im Rahmen der Chiem-  
gauer Kulturtage 2015 - „Big Band Night“  
Teacher's Groove & 2nd Floor & Big Band  
Emersham k1, Traunreut

### Sonntag, 28. Juni

8.30 Gottesdienst im AWO-Alten- und  
Pflegeheim  
Dresdner Str. 10, Kapelle, Traunreut

ab 10.30 Kindergartenfest „Vogelhochzeit“  
im Vereinskinder-  
garten  
F.-Schubert-Str. 17, Traunreut

15.00 Sommerfest im Pfarrgarten - Gäste  
sind herzlich willkommen  
Pfarrgarten, Traunreut

19.00 Konzert im Rahmen der Chiemgauer  
Kulturtage 2015 - „Jubiläumskonzert - 20  
Jahre Ensemble Amphion“ Ensemble  
Amphion & Friends k1, Traunreut

### Montag, 29. Juni

9.30 bis 12.30 „Senioren Garten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.30 Vortrag des Frauenkreises von  
Amithra Helga Reithmaier, Heilpraktike-  
rin über „Duftende Öle“ Gemein-  
desaal der evang. Pauluskirche, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“ im  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

### Dienstag, 30. Juni

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“  
schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren Traunreut

14.00 bis 17.00 „Café Vergißmeinnicht“ für  
Senioren - Evangelisch-Lutherischer  
Gemeindeverein, Traunreut

17.30 Treffen der orthodoxen Frauen  
aus Rumänien  
Heimathaus, Traunreut



**Unsere Tagesstätte OASE ist eingebunden in ein Café-Bistro das Mo-Fr von 08:15 bis 18:00 Uhr für jedermann geöffnet ist.**

Die Tagesstätte an sich ist eine ambulante Begegnungsstätte für Personen die von psychischer Erkrankung bedroht sind oder schon lange mit einer psychischen Erkran-

## UNSERE AWO-TAGESSTÄTTE OASE sucht ehrenamtliche HelferInnen

kung leben und nach einer sinnerfüllten Tagesstruktur suchen und an diesem Treffpunkt Menschen begegnen, um einer Isolation vorzubeugen.

Wir suchen für das Ehrenamt Männer oder Frauen jeden Alters (über 18J.) die entweder hinter der Theke im laufenden Café-Betrieb mithelfen möchten oder sich bei der Freizeitgestaltung der Tagesstätten-BesucherInnen regelmäßig oder sporadisch einbringen wollen.

Wir denken da an Kontaktaufnahme im Café, Einbringen von eigenen Fähigkeiten z. B. beim kreativem Gestalten, Spielen, Les-Erzählstunde, Begleitung bei sportlichen Aktivitäten wie Spaziergängen, Radfahren, Tennisspielen, Ballspiele, Schwimmen etc. oder bei kulturellen Aktivitäten wie Kino- und Konzertbesuchen. Auch an Wochenenden oder Abenden besteht die Möglichkeit sich zu engagieren.

Wir wünschen uns offene, kontaktfreudige Menschen, die

Zeit im sozialen Bereich einbringen möchten und dabei vielleicht auch hier neue Erfahrungen machen können.



**Kontakt:**  
AWO-Tagesstätte OASE  
Kantstr. 26  
83301 Traunreut  
Tel. 08669/8582-27  
Tagesstaette@ste-trn.awo-obb.de

## KLEINER RUCKSACK - GROSSE WIRKUNG!

### Kolpingsfamilie stiftet Defibrillator für Rotes Kreuz in Traunreut



Äußerlich nur ein kleiner Rucksack, aber sein Inhalt kann Leben retten. Die Rede ist von dem von der Kolpingsfamilie Traunreut gestifteten Defibrillator, der Frau Nowak vom Roten Kreuz in der vergangenen Woche übergeben wurde.

In einem kurzen Überblick erklärte Frau Nowak die Funktion des Gerätes, das seit dem 1.1.2015 in jedem Einsatzfahrzeug mitgeführt werden muss. Bisher besaß der Standort Traunreut kein eigenes Gerät.

Zum Einsatz kommt der Defibrillator bei Herz-Kreislaufstillstand und kann auch von Laien bedient werden. Eine automatische Funktionsansage des Gerätes macht dies möglich. Der Defibrillator besitzt eine Langzeitbatterie mit einer Gebrauchsdauer zwischen 5 und 8 Jahren.

Auf Bitten der Kolpingsfamilie wird Frau Nowak im Rahmen des Kolpingsjahresprogramms das Gerät einem breiteren Publikum vorstellen.

Wieder einmal haben sich Sammlermühen und Einsatz gelohnt.



Dieter Eibl (Mitte) scheidet aus dem Amt

## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG der Kolpingfamilie Traunreut

bert Schindler für 25 jährige Mitgliedschaft in der Kolpingfamilie. Mit großer Freude wurden anschließend Doris Schneck und Raffael Eibl als neue Mitglieder begrüßt. Ein besonderer Dank ging an Leo Wurm, der als langjähriger, perfekter Organisator der Kolpingausflüge aus gesundheitlichen Gründen sein Amt niedergelegt hat. „So oan perfekten Reiseleiter wern ma woi nimma kriagn“ war da aus den Reihen der Mitglieder zu hören.

**Nach einem gemeinsamen Gottesdienst trafen sich die Kolpingmitglieder im katholischen Pfarrsaal zur Jahreshauptversammlung, wo sie vom 1. Vorsitzenden – Dieter Eibl – und Präses – Pfarrer Thomas Tauchert herzlich begrüßt wurden.**

Es war ein buntes, reichhaltiges Jahresprogramm aus dem Geschäftsjahr 2014, von dem Dieter Eibl anschließend in der Tagesordnung berichten konnte. Angefangen mit der Christbaumaktion, Altpapier- und Altkleidersammlungen, Wanderungen, Vorträgen, Sommerfest usw.. Alle Veranstaltungen konnten sich über eine rege Beteiligung freuen.

Auch der sehr übersichtliche Kassenbericht von Kassiererinnen Brigitte Schindler mit seinem positiven Ergebnis und der Tätigkeitsbericht der Frauengruppe durch Irmgard Wurm fand ungeteilte Zustimmung und die Entlastung der Vorstandschaft erfolgte einstimmig.

Besonders geehrt wurden im Anschluss Luzie Schulz, Brigitte Schindler und Hu-

Bereits im Vorfeld hatte Dieter Eibl angekündigt, dass er für eine neuerliche Kandidatur als 1. Vorsitzender nicht mehr zur Verfügung steht und so gestaltete sich der nächste Tagesordnungspunkt „Wahl der neuen Vorstandschaft“ äußerst schwierig, denn keiner der 6 vorgeschlagenen Kandidaten für das Amt des 1. Vorsitzenden zeigte sich zur Kandidatur bereit.

Zusammen mit Ernst Biermaier, der als Wahlleiter fungierte, einigte man sich nach längerer Diskussion dahingehend, dass die bisherige Vorstandschaft unter dem Vorsitz von Peter Huber kommissarisch ihr Amt bis Oktober 2015 weiter wahrnimmt. In einer außerordentlichen Mitgliederversammlung werden dann Neuwahlen durchgeführt. Sollte jedoch bis dahin kein Kandidat für den Vorsitz gefunden

werden, droht dem Verein die Auflösung. Es wäre ein großer Schaden für das soziale Profil unserer Stadt, wenn es diese stets einsatzbereite, gute Gemeinschaft nicht mehr gäbe, so Bürgermeister Klaus Ritter.

Ein aufrichtiger Dank geht in diesem Zusammenhang an den bisherigen 1. Vorsitzenden Dieter Eibl, der in mehreren Amtsperioden mit großem Engagement die Kolpingfamilie vertreten hat. Präses Pfarrer Tauchert ist zuversichtlich, dass es trotzdem wieder weiter geht, denn in der Kolpingfamilie wird die christliche Botschaft von Glauben, Hoffnung und Liebe in die Tat umgesetzt.

Mit einem Gebet und dem gemeinsam gesungenen Kolpinglied endet die Jahreshauptversammlung.



Ehrungen für 25 Jahre Mitgliedschaft



## EVANGELISCHER FRAUENKREIS TRAUNREUT

**Traunreut. Am 20. April hatte der evangelische Frauenkreis Besuch von der 12 jährigen Harfenistin Maria Wastlhuber aus Stein.**

Harfenklänge, Harfenmusik wirkt angenehm und hat die Fähigkeit, die Schwingung der Menschen direkt zu erreichen.

Es war ein Genuss der Harfenmusik zuhören zu können und auch mitzusingen. Wir sangen: „Im Märzen der Bauer“ - „Es tönen die Lieder“ - „Es fängt das schöne Frühjahr an“ - „Die Vögel sind schon da“ - „Der Winter ist vergangen“ - „Grüß Gott du schöner Maien“ - „Kuckuck“. Zum

Abschluss das Lied: „Sei behütet auf deinen Wegen“. Leider war die Zeit viel zu kurz - Wir hätten noch lange zuhören können.

Der Frauenkreis bedankt sich bei Maria Wastlhuber für die schöne Zeit.

Frauenkreis-Termine im Gemeindesaal der evangelischen Pauluskirche vom 7. September bis 14. Dezember, immer am Montag von 14.30 - 16.00 Uhr.

Den ersten Termin nach der Sommerpause, am 07. September, beginnen wir wieder mit gemütlichem Kaffeeklatsch. Wir werden singen und von unseren Erlebnissen erzählen.

Elvira Schuster und der Frauenkreis freuen sich auf interessierte Besucher und neue Mitglieder.

## WER KNIPST DAS SCHÖNSTE BILD? Foto-Wettbewerb in der Traunpassage

Ein stimmungsvoller Sonnenuntergang am Chiemsee, eine blühende Bergwiese, bizarre Schneeformationen - Hobbyfotografen finden zu jeder Jahreszeit reizvolle Landschaftsmotive im Chiemgau. Sie können ihr Talent ab Juni mit ihrem Lieblingsbild beim Fotowettbewerb der Traunpassage in Traunreut unter Beweis stellen und wertvolle Preise gewinnen. Die Preisverleihung wird Stefan Erdmann vornehmen, Autor des erfolgreichen Films „Heimat 46° 48'N“.

Unter dem Motto „Mein Chiemgau“ startet am 8. Juni der große Fotowettbewerb in der Traunpassage. Aufgerufen sind alle Hobbyfotografen, ihr Lieblingsfoto von einer Landschaft im Chiemgau bis spätestens 29. August per Post einzusenden. Alle Bilder werden an großen Stellwänden in der Traunpassage ausgestellt und die Besucher haben die Möglichkeit mit Hilfe einer Teilnahmekarte ihr Lieblingsfoto zu bestimmen. Die Fotografen der ersten

drei Siegerfotos mit den meisten Stimmen erhalten Einkaufsgutscheine im Wert von 150, 100 und 50 Euro. Angenommen werden nur Fotos mit Landschaftsmotiven und in guter Qualität. Auch die Besucher können mit ihrer Stimmkarte gewinnen: Unter allen Teilnehmern verlost das Management der Traunpassage Gutscheine und Sachpreise.

Eileen Michels, Centermanagerin der Traunpassage, ist schon gespannt auf die Fotos: „Sicher sind sehr viele schöne Motive dabei und den Besuchern wird es nicht leicht fallen, sich für ihr Lieblingsbild zu entscheiden. Für uns von der Traunpassage ist die Fotoausstellung, die wir hier drei Monate lang präsentieren, eine gute Gelegenheit zu zeigen, in welcher schöner Umgebung sich unser Traunreuter Einkaufszentrum befindet, wo die Besucher im wahrsten Sinn des Wortes im Herzen des Chiemgaus



Bild: Traunpassage

einkaufen.“ Begleitend zur Ausstellung werden Ausschnitte aus dem Film „Heimat 46° 48'N“ von Stefan Erdmann gezeigt, der bereits tausende von Besuchern mit seinen atemberaubenden Aufnahmen in seinen Bann gezogen hat.

Die Aktion startet am 8. Juni und endet am 29. August. Bedingungen für die Teilnahme sind, dass sich alle Fotografen dazu bereit erklären, ihre Bildrechte an die Traunpassage zu übertragen und mit einer Veröffentlichung einverstanden sind. Die Bilder müssen ausgedruckt im Format 13x18 cm per Post an die Traunpassage (Verner-von-Siemens-Str. 2, 83301 Traunreut) geschickt werden.



Fast hundert Kinder kamen am 29. April in die Traunpassage, um bei der Bekanntgabe des Gewinners der großen Ostereiaktion dabei zu sein.

Einige Wochen vorher wurden acht Rieseneier mit einem Geldbetrag für Bastel-

material an Kindergärten in Traunreut und Altenmarkt geliefert. Die kleinen Künstler haben einzigartige Kreationen gezaubert, die anschließend in der Traunpassage ausgestellt wurden. In den folgenden Wochen haben die Besucher der Passage über das schönste Ei abgestimmt und hatten dadurch auch selbst die Möglichkeit, tolle Preise zu gewinnen. Zum schönsten Ei wurde die Nr. 2, gestaltet von den Kindern des Kindergartens St.

Georgen gewählt. Centermanagerin und Ideengeberin Eileen Michels, begeistert von der positiven Resonanz und der regen Teilnahme sowohl von den Kindergärten wie auch von den Besuchern der Traunpassage, bemerkte, dass im Grunde alle Ostereier echte Kunstwerke und eine Bereicherung für die Traunpassage seien. Somit freuten sich nicht nur die Gewinner unter anderem über einen Einkaufsgutschein, sondern alle Kinder sich über leckere Süßigkeiten. Weitere Eindrücke von der Verleihung auf der Seite 29.



[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com)



**Foto-Wettbewerb:  
Mein Chiemgau!**

Bilder einsenden und gewinnen!

**Ihre schönsten Chiemgau-Bilder**

Unsere Heimat bietet eine herrliche Vielfalt an Motiven. Vom Berggipfel bis zum Badesee. Schicken Sie uns Ihr schönstes Landschaftsfoto aus dem Chiemgau. Die drei beliebtesten Bilder belohnen wir mit Einkaufsgutscheinen im Wert von 150, 100, und 50 Euro!

**Mitmachen & doppelt gewinnen!**

Senden Sie uns Ihr Lieblingsfoto im Format 13x18 cm per Post zu. Alle Bilder werden in der Traunpassage bis Ende August ausgestellt. Unsere Besucher bewerten die Bilder und können ebenfalls tolle Preise gewinnen. Mitmachen lohnt sich! \*

\* Die genauen Teilnahmebedingungen finden Sie unter [www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com) Werner-von-Siemens-Str. 2 • 83301 Traunreut • Tel. 08669/90 96 390



**Mach mit!**  
... beim Stadtwerke Traunreut  
Bambini-Lauf 2015!



**STADTWERKE**  
www.stadtwerke-traunreut.de  
info@stadtwerke-traunreut.de



**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

„Kinder machen alles nach.  
Machen Sie das Richtige vor.“

**gesunde Kinder  
gesunde Zukunft**

www.aok.de/familie



## 12. Traunreuter Stadtlauf 2015 Das Läuferfest für die ganze Familie

Zwölf Jahre Stadtlauf in Traunreut – was klein begann, hat sich mittlerweile zur größten Breitensportveranstaltung zwischen München und Salzburg entwickelt. Die Teilnehmer- und Besucherzahlen steigen seit Jahren kontinuierlich an und so gehen Sportlicher Leiter Werner Oberauer und Rose-Marie Niedermirtl vom Organisationsteam davon aus, dass am Freitag, 3. Juli beim Hauptlauf wieder über 1000 Läufer die Ziellinie passieren werden.

**>> Schülerstaffeln, Bambinilauf,  
Leistungssportler, Hobby-Läufer &  
Firmenmannschaften**

**JETZT TICKETS SICHERN!**



**04.07.2015  
get stoned  
die rolling stones show**

tickets unter **08669-857-444** oder **www.k1-traunreut.de**

**Sommerauer<sup>®</sup> K.**  
Bürobedarf EDV Schreibwaren

**Wir laufen mit**  
unseren Artikeln auch zur Höchstform auf

**Alles für Büro und Schule**  
www.sommerauer-ek.de

Rathausplatz 8 - 83301 Traunreut - Tel. 08669 / 5011



Bei den Schülerstaffeln und beim Bambinilauf rechnet man wieder mit über 500 hoch motivierten Startern. Auf der sieben Kilometer langen, flachen und asphaltierten Stadtlauf-Laufstrecke kommen vor bis zu 4000 Zuschauern nicht nur ambitionierte Leistungssportler auf ihre Kosten, sondern auch passionierte Hobby-Läufer. Ihren großartigen Teamgeist beweisen alljährlich regionale Firmenmannschaften. Athleten und Zuschauer schätzen die familiäre Atmosphäre, die ausgezeichnete Betreuung und das bunte Rahmenprogramm mit der abschließenden stimmungsvollen After-Race-Party am Rathausplatz.

Athleten und Zuschauer schätzen die familiäre Atmosphäre, die ausgezeichnete Betreuung und das bunte Rahmenprogramm mit der abschließenden stimmungsvollen After-Race-Party am Rathausplatz.

Das eingespielte Moderatoren-Duo Peter Maisenbacher und Hans Pagatsch wird das „Läuferfest für die ganze Familie“ und die Siegerehrung wieder kompetent und unterhaltsam kommentieren. Voraussetzung für die optimale Durchführung des größten Breitensportereignisses Südostbayerns ist die gute Zusammenarbeit zwischen den Organisatoren ARGE-Werbegemeinschaft und TuS Traunreut mit der Stadt Traunreut.



**SABINE DAROCCA**  
HEILPRAKTIKERIN  
PRAXIS FÜR NATURHEILMEDIZIN

Münchener Str. 20  
83301 Traunreut

Tel.: 0 86 69 / 787 25 88  
Fax: 0 86 69 / 787 25 77

www.heilpraktikerin-darocca.de  
heilpraktikerin@darocca.de





www.traunpassage.com **TRAUNPASSAGE**

**Sie sind am Ziel!**

**Willkommen in der Traunpassage.**

Knapp 20 Fachgeschäfte bieten Ihnen eine breite Auswahl verschiedenster Sortimente. Alles unter einem Dach. Holen Sie sich die echten Renner. Auf die Parkplätze, fertig, los!

**Shoppen im Herzen des Chiemgaus**

**BLUMEN WALLNER**  
Ihr Fachgeschäft für anspruchsvolle Floristik

Liebe **DUFTET** nach Leidenschaft.

Die schönsten Blumen für den schönsten Tag im Leben.

Inh. Gabriele Wallner • Marienstraße 12 • 83301 Traunreut  
Tel.: 08669/ 23 66 • Mo - Fr 8.00 - 18.00 & Sa 8.00 - 13.00 Uhr  
[www.blumenwallner.de](http://www.blumenwallner.de)

### >> 100 ehrenamtliche Helfer machen es möglich

Dass schon im Vorfeld eines solchen Großereignisses viele fleißige Helfershände nötig sind, versteht sich von selbst. Was anfänglich von rund 15 Freiwilligen bewältigt werden konnte, erfordert mittlerweile am Stadtlauftag die Mithilfe von 100 ehrenamtlichen Helfern. Weiter optimiert werden soll heuer die beliebte After-Race-Party samt Siegerehrung. Der Veranstalter setzt auf noch mehr Qualität bei der Verpflegung und Unterhaltung der Gäste.

Die aufwendige Planung nimmt gewöhnlich über zehn Monate in Anspruch. Wer mitlaufen will, kann sich ab sofort auf der neu gestalteten Stadtlau-Homepage [www.stadtlau-traunreut.de](http://www.stadtlau-traunreut.de) anmelden. Hier findet man die aktuellen Ausschreibungen sowie alle Streckenpläne. Laufende Informationen auch unter [www.facebook.com/TraunreuterStadtlau](http://www.facebook.com/TraunreuterStadtlau)

**PAARAKTION**  
18. Mai bis 26. Juni

Shooting (outdoor oder im Studio) inklusive 3 Bilder im Format 15x20cm

Ihre ausgewählten Fotos werden von uns aufwendig nachbearbeitet.

Sie können die Bilder zusätzlich auch auf CD erwerben, pro Datei berechnen wir 15€. **60€**

FOTO GASTGEBER TRAUNREUT

### >> Zeitplan und Rahmenprogramm

Alle Läufer, deren Familien und natürlich ebenso alle Zuschauer unseres 12. Traunreuter Stadtlauferes erwartet ein umfangreiches Programm: Ab 16:30 moderieren Peter Maisenbacher und Hans Pagatsch die Veranstaltung. Unser DJ Jochen sorgt zwischenzeitlich immer wieder für kurze musikalische Highlights.

- 16:30 Uhr Kinder- und Bambinilauf über ca. 640 m
- 16:50 Uhr Schülerstaffellauf weiblich über 5 x ca. 830m - anschließend Siegerehrung
- 17:30 Uhr Schülerstaffellauf gemischt über 5 x ca. 830m - anschließend Siegerehrung
- 18:10 Uhr Schülerstaffellauf männlich über 5 x ca. 830m - anschließend Siegerehrung
- 18:45 Uhr Lauf der Kommunalpolitik für Gemeinde-/ Stadt-/ Kreisräte, Bürgermeister, Oberbürgermeister und Landräte des Landkreises Traunstein über 640 m
- 19:15 Uhr Stadtlaufer über 7 km
- 20:00 Uhr After-Race-Party mit „DJ Jochen“ am Rathausplatz
- 21:00 Uhr Siegerehrung Stadtlaufer, danach wieder After-Race-Party mit „DJ Jochen“

Praxis für Physikalische Therapie  
Inge Hinterschnaiter

Massage & Krankengymnastik

Marienstr. 1  
83301 Traunreut  
Tel. 08669 - 44 48

**SQUASH**  
ab monatlich nur **€ 19.90\***  
INKLUSIVE ALLEM

**SPORTINSEL**

Trostberger Str. 9 - 83301 Traunreut - Tel.: 08669/ 92 11  
[www.Die-Sportinsel.de](http://www.Die-Sportinsel.de) tägl. durchgehend geöffnet

\*bei Mitgliedschaft ab 23 Monate

# NEUERÖFFNUNG

## DER PRAXIS FÜR NATURHEILMEDIZIN

### HEILPRAKTIKERIN SABINE DAROCCA



(v. l.) Tobias Drexler, Sabine Darocca, Pfarrer Thomas Tauchert und zweiter Bürgermeister Hans-Peter Dangschat Foto: Matovina/TSB

betonte insbesondere die Wichtigkeit dieser im Zuge der Neugestaltung des Würththemberger Hofes.

Die Verwendung absolut schadstofffreier Materialien und Farben bei der umfangreichen Sanierung war dabei ebenso eine Selbstverständlichkeit wie das Vorhaben, ein Interieur zu kreieren, indem sich die Patienten wohl fühlen. Die neuen Räume bestechen durch raffiniertes Design und sind eine Oase der Ruhe und Erholung. Der hohe Anspruch von Sabine Darocca erschöpft sich nicht an der Gestaltung der Räumlichkeiten. Gemäß ihrem Leitspruch „Der Mensch ist ein Individuum und muss auch so behandelt werden“ steht für die Heilpraktikerin das Wohlergehen ihrer Patienten an erster Stelle. So erstellt sie individuelle Therapiekonzepte unter Verwendung verschiedener, geeigneter und erprobter Therapieverfahren wie zum Beispiel Wirbelsäulen- und Gelenktherapie, Darmsanierung, Injektions- und Infusionstherapie, Akupunktur, Ausleitungs- und Entgiftungstherapie und Kinderwunsch.

Am 9. Mai eröffnete Heilpraktikerin Sabine Darocca ihre Praxis für Naturheilmadin in der Münchner Straße 20. In Anwesenheit zahlreicher Gäste bedankte sich Sabine Darocca herzlich bei allen, die tatkräftig am Umbau beteiligt waren. Pfarrer Thomas Tauchert segnete in einer Zeremonie die neuen Räumlichkeiten und fand treffende Worte zur Bedeutung der ganzheitlichen Naturheilmadin. Auch der zweite Bürgermeister Hans-Peter Dangschat beglückwünschte Sabine Darocca zur Eröffnung und



Weitere Informationen über finden Sie unter [www.heilpraktikerin-darocca.de](http://www.heilpraktikerin-darocca.de), Tel.: 08669/787 25 88, Email: [heilpraktikerin@darocca.de](mailto:heilpraktikerin@darocca.de)

### [KONZERTHIGHLIGHT]

## ALBERT HAMMOND GIBT KONZERT IN TRAUNREUT

Der nunmehr über siebzigjährige Albert Hammond ist lebendige Musikgeschichte.



Foto: © Karlheinz Wanker

Er ist einer der ganz großen in der Singer-/Songwriter-Welt und schreibt seit 40 Jahren Welthits. Wer kennt sie nicht: „It Never Rains In Southern California“, „Down By The River“, „The Free Electric Band“, „I'm a Train“...? Die Liste ist schier unendlich wenn man auch noch die unzähligen Songs mitzählt die er für andere Künstler wie z.B. Whitney Houston, Tina Turner, Diana Ross, die Hollies, Leo Sayer, Chicago, Starship und noch viele mehr geschrieben hat. Seine Konzerte sind aber immer auch eine teils sentimentale Reise zurück in unsere Jugend. Zweieinhalb Stunden Hits und Evergreens die unser Leben begleitet haben und die man immer wieder gerne hört. Das und die völlig ungezwungene Beziehung die der Weltstar, der 2008 in die Singer/Songwriter-Hall Of Fame aufgenommen wurde, während seiner Gastspiele aufbaut reißen sein Publikum jedes Mal zu Begeisterungstürmen hin und verleihen seinen Konzerten so ein ganz besonderes, einzigartiges Flair.

**WANN** Sonntag, 21.06.2015, 19.00 Uhr

**WO** k1, Traunreut

**KARTEN** k1-Ticketkasse, online unter [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de), beim Traunreuter Anzeiger und Trostberger Tagblatt sowie unter Tel. 08621/808444.

**RITTER OPTIK**  
TRAUNREUT

Karlstraße 1 - 83301 Traunreut  
Tel. 0 86 69 / 86 45 0 - Fax 0 86 69 / 86 45 20  
info@ritter-optik.de - www.ritter-optik.de

**Optik Straßer**

Traunsteiner-Str. 17 - 83334 Inzell  
Tel. 0 86 65 / 92 95 03 - Fax 0 86 65 / 92 95 04  
info@optik-strasser.de - www.optik-strasser.de

**Frühlingsgefühle**

die Temperaturen steigen und unsere Preise sinken\*

nur bis zum 30.06!!

50%

20%

30%

10%

\* auf einen Großteil unserer lagernden Fassungen und Sonnenbrillen

## ALBERT HAMMOND

### SONGBOOK-TOUR 2015

ALL THE HITS FROM 40 YEARS!

I'M A TRAIN, DOWN BY THE RIVER  
IT NEVER RAINS IN SOUTHERN CALIFORNIA,  
THE PEACEMAKER  
THE FREE ELECTRIC BAND,  
ONE MOMENT IN TIME,  
THE AIR THAT I BREATHE, UVM.

**21. JUNI 2015 19:00h**

**TRAUNREUT**

**k1 | kultur | kongress | kulinarium**

## BERAUSCHENDE BAYERISCH-ITALIENISCHE JAZZVIELFALT

Das Trio „Travels“ bereicherte mit Jazz vom Feinsten die Jazzveranstaltungsreihe im k1



Foto: © Kirsten Benekam

**Ein wahrer Jazzenthusiast weiß wie variationsreich diese Musikrichtung ist. Spontane Improvisationen, unterschiedlichste Instrumentierungen, verschiedene Stilrichtungen versprechen eine große Klangvielfalt. Wer sich einmal diesen „Jazz-Virus“ eingefangen hat, der wird ihn nicht mehr los.**

Die Zuhörer im gut besuchten k1-Studio genossen mit dem Trio „Travels“ einen musikalischen Ausritt in besonders ansprechender Formation. Neben den drei Gitarren Michael Vochezers übte, optisch wie akustisch, das dem Xylofon ähnliche Vibraphon Marco Pacassonis einen besonderen Reiz aus. Gleich von den ersten Tönen an, stellte sich heraus, dass das mit jeweils zwei Schlägeln pro Hand gespielte Schlaginstrument klanglich perfekt zu Veronika Zunhammers Singstimme und zu den drei Gitarren, die Michael Vochezer im Gepäck hatte passte. Ergebnis war ein spannendes und berauschendes Hörerlebnis. Mit seinem Programm „De-

nature“, zu Deutsch Abfahrt, machte sich das Trio auf die Reise und bot Einblick in eine musikalische Jazzreise durch unterschiedliche Stile.

Genauso spannend und ansprechend wie die Instrumentalisierung waren dann auch die gespielten Nummern. Zu den meisten Eigenkompositionen, die aus der Feder Vochezers stammen lieferte Zunhammer dazu passende Texte. Wer Englisch und Französisch beherrscht, dem erschloss sich dann Dank Zunhammers guter Aussprache der Liedtexte, der Sinn hinter den Noten. Nummern wie „Lonesome road“, „Like someone in love“, „Durch die Nacht“ oder „Blueman“, erzählten von Erlebnissen, Naturbegegnungen, großen Gefühlen und trafen den Nerv der Zuhörer. Mitgerissen von der großartigen Musik, beteiligten sich die Zuhörer klatschend an den Rhythmen und gaben fleißig Zwischenapplaus.

In einer Komposition des Vibraphon-Künstlers Pacassoni, „Emotions“, meinte man die Töne von Stimme, Gitarre und Vibraphon in einander fließen zu hören, akustisch eins zu werden, um sich dann wieder aufzulösen. Zunhammers seidig-samte Stimme, mit oder ohne Text, ist ein Erlebnis. Ihr Ausdruck und ihre Körperspannung unterstreichen auch optisch den

Genuss. Die Nummer „River“, erklärte Zunhammer im Nachhinein, wurde ungeprobt serviert. Wie so oft im Jazz, sei sie aus dem Moment heraus entstanden. In ständig wechselnden Kombinationen, mal rein instrumental als Duo, dann wieder mit Zunhammers Stimme vocal oder mit Text zeigte das Trio seinen facettenreichen Jazz. Mit einer bayerischen Ballade „In mir brennt a Feier“, wieder mit sehr emotionsbeladenem Text, setzten sie am Konzertende einen weiteren Höhepunkt. Die Musikkentdeckungsreise „Travels“ ist noch lange nicht beendet. Da spürt man noch ganz viel Potenzial und Schaffenskraft. Der langanhaltende und begeisterte Applaus lässt keinen Zweifel daran, dass falls das bayerisch-italienische Trio noch einmal im k1 Station macht, ein Wiedersehen gewiss ist.

Kirsten Benekam



Foto: © Kirsten Benekam

## JUNGBLÄSER DER TRAUNWALCHNER BLASKAPELLE

spielten für Senioren im Traunreuter Altenheim Pur Vital

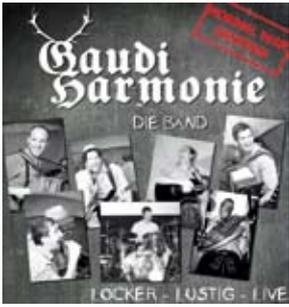
**Unter dem Motto „Jugend spielt für Senioren“ gaben die Jungbläser der Traunwalchner Blaskapelle ein Konzert im Traunreuter Altenheim Pur Vital.**

Der Musikbund von Ober und Niederbayern hat in diesem Jahr zum Jahresmotto „Jugend spielt für Senioren“ aufgerufen. Viele Jugendliche Musikanten beteiligten sich im ganzen Musikbezirk an dieser Aktion. Pünktlich um 15:00 Uhr hatten sich die Heimbewohner des Traunreuter Altenheimes im Kaffee eingefunden und warteten gespannt auf den

Beginn des Konzertes. Souverän führte der Kapellmeister Manfred Berger durch das Programm. Die Stücke reichten von Klassik bis zur Filmmusik, es war mit Sicherheit für jeden Heimbewohner das richtige Stück dabei.

In der Pause konnten sich die jungen Musikanten bei Getränke, Kuchen und Eis sehr gut stärken. Zum Abschluss erhielten die Jungbläser einen anhaltenden Applaus und die Frage tauchte von den Heimbewohnern auf, „wann kommt ihr wieder mal zu uns?“.





Die Band „Gaudi Harmonie“  
sorgt für gute Stimmung  
Foto: © Hacker Stephan

### [KONZERT & SPORT]

## NICHT IM ABSEITS, SONDERN MITTENDRIN!

Sport- und Kulturveranstaltung gemeinsam mit Gehörlosen in Traunwalchen!

Fussball verbindet überall Menschen verschiedener Kulturen, Nationen oder Religionen. So auch die Gehörlosenkultur - mit Ihrer Kultur!

Mit dem Fußballspiel zwischen der Hörendenmannschaft (TSV Traunwalchen) und der Gehörlosenmannschaft (GSV München) nehmen wir es mit dem „nicht im Abseits stehen“ ganz wörtlich. Und dann werden Sie sehen, sind Sie und wir schon mittendrin im Kulturaustausch. Glauben Sie nicht? Dann kommen Sie doch einfach vorbei und tauchen Sie ein, lernen Sie kennen und gehen Sie auf einander zu.

Auch das Abendprogramm hat einiges zu bieten und wir können unser aller Sieg gemeinsam feiern. Die Gehörlosen-Theatergruppe THOW&SHOW zeigt ein paar Stücke, Cassandra Wedel eine gehörlose Tänzerin zeigt mit Ihrer Tanz-Crew „Nikita“ wieso sie den Preis der Deutschen Meisterin gewonnen hat und die Band „Gaudi Harmonie“ sorgt für den musikalischen Ausklang.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Lachen vorprogrammiert -  
Theatergruppe Thow&Show  
Foto: © Roland Kühnlein



Die Tanzcrew „Nikita“  
zeigt ihre Moves  
Foto: © Cassandra Wedel

### WANN/ WO

Samstag, 20.06.2015

14:00 Uhr Einlass Sportgelände TSV Traunwalchen

15:00 Uhr Anpfiff gegen den GSV München.

18:00 Uhr Einlass Aula Carl-Orff-Volksschule Traunwalchen.

Programmbeginn 19:00 Uhr - 24:00 Uhr

**KARTEN** Kein KVV. Nur Vorortkasse;

Eintritt € 3,00; ermäßigt € 2,00

### [KONZERT]

## KIRCHENKONZERT IN TRAUNREUT

Das Ruperti-Orchester veranstaltet am Freitag, 19. Juni 2015 um 19 Uhr in der Kath. Kirche zum Heiligsten Erlöser in Traunreut ein Kirchenkonzert.

Ausführende sind der Kirchenchor Palling, das Ruperti-Orchester Traunreut, sowie die Solisten Irmi Irgmeier-Sopran, Maria Matawa-Alt, Christian Gerer-Tenor und Günther Stöckl-Bass. Die Orgel spielt Franz Mitterreiter, Kirchenmusiker an der katholischen Kirche in Traunreut. Die Gesamtleitung hat Chordirektor Richard Kalahur.

Das Hauptwerk des Abends ist die Missa in C Dur, KV 257, genannt die große Credomessa von W.A. Mozart für Soli, Chor und Orchester. Sie gehört zu den sechs Messen, die Mozart von 1775 bis 1777 vor seiner Reise nach Paris als Konzertmeister der Hofmusik des Salzburger Erzbischofs komponiert hat.

Karten sind an der Abendkasse erhältlich.

**WANN** Freitag, 19.06.2015, 19.00 Uhr

**WO** Kath. Kirche zum Heiligsten Erlöser in Traunreut

**KARTEN** Abendkasse

### [KULTURFAHRT]

## NAPOLEON UND BAYERN

Fahrt zur Bayerischen Landesausstellung 2015

200 Jahre nach der Niederlage Napoleons (1769–1821) bei Waterloo 1815, seiner endgültigen Abdankung und seiner Verbannung nach St. Helena widmet das Haus der Bayerischen Geschichte seine diesjährige Landesausstellung Napoleon. Immerhin schuf der Kaiser der Franzosen auch in Bayern bleibende Veränderungen. Dabei blieb es nicht aus, dass auch unsere engere Heimat davon betroffen war: neue Grenzen, Stein, Baumburg, Seon um nur einige Stichworte zu nennen. Ein Grund mehr diese denkwürdige Ausstellung in der alten Universitätsstadt Ingolstadt zu besuchen.

Der Verein Heimathaus veranstaltet deshalb zusammen mit den Freunden der Burg Stein am 20. Juni eine Busfahrt nach Ingolstadt: Die Kosten für Fahrt, Eintritt und Führung durch die Ausstellung betragen: 26 Euro, für Vereinsmitglieder 13 Euro.

**Anmeldung:** bis zum 15. Juni, bzw. bis alle Plätze im Bus vergeben sind: Montag - Freitag 8 -12 Uhr im Heimathaus, telefonisch unter 08669/ 93 80 oder per E-Mail an heimathaus@traunreut.de

**Zusteigemöglichkeiten:** jeweils an der Bushaltestelle:

7.50 Uhr Einhornapotheke Traunreut, 8 Uhr Traunreut Kirche,  
8.10 Uhr St. Georgen, Bahnübergang, 8.15 Uhr Stein an der Traun,  
8.20 Uhr Altenmarkt

Die Führung beginnt um: 13.45 und dauert ca. 70 Minuten.

Die Rückkehr ist für 20.00 Uhr geplant.

### EINFÜHRUNGSVORTRAG ZUR AUSSTELLUNG

Im Zusammenhang mit dieser Fahrt gibt es einen Einführungsvortrag zur Ausstellung am Dienstag, 9. Juni, 18 Uhr im Heimathaus Traunreut. Referent ist Volker Bräu vom Haus der Bayerischen Geschichte. Der Mitarbeiter der Ausstellung wird dabei auch auf den engeren Heimatbezug eingehen. Der Eintritt hierzu ist frei.

## TRADITIONELL. ZÜNFTIG. GUAD.

Die Feuerwehr Traunreut lädt zum Spritzenhausfest 2015



Die Freiwillige Feuerwehr Traunreut lädt zum großen Familienfest am Samstag den 20. Juni 2015 ab 15:00 Uhr. Alle sind recht herzlich eingeladen bei jedem Wetter ausgelassen zu feiern. Für Jung und Alt wird jede Menge geboten: Kaffee und Kuchenbuffet, Spezialitäten vom Grill, Kinderunterhaltung mit Kinderschminken, Hüpfburg und Kinderrundfahrten, zusätzlich informiert der Feuerwehrverein über die aktuelle Rauchmelderpflicht. Abends wird mit unserer Bar und LIVE - Band die Stimmung auf den Höhepunkt gebracht. Unser traditionelles und großes Sonnwendfeuer auf den Festplatz rundet bei Einbruch der Finsternis das Familienfest für jedermann gemütlich ab. Die Feuerwehr Traunreut freut sich auf zahlreichen Besuch von nah und fern.

WANN Samstag, 20.06.2015, ab 15.00 Uhr  
WO Freiwillige Feuerwehr Traunreut e. V., Waginger Str. 2

### [VORTRAG]

## DUFTENDER ÖLEVORTRAG

beim Frauenkreis



Einen Vortrag über die Nutzung ätherischer Öle im Alltag hält die Heilpraktikerin Amithra Helga Reithmaier beim Treffen des evangelischen Frauenkreises am Montag, den 29. Juni. Sie erzählt von den vielfältigen Verwendungsmöglichkeiten der wohlriechenden Pflanzenessenzen, die schon die alten Ägypter nutzten. Ob als Einschlafhilfe, als Stimmungsaufheller, Wundversorgung oder Verspannungslinderung – die naturreinen ätherischen Öle wirken ganzheitlich auf Körper, Geist und Seele. Die Dozentin vermittelt Wissen, das von der ganzen Familie als ätherische Hausapotheke genutzt werden kann.

Der evangelische Frauenkreis Traunreut lädt alle Interessierten dieses Themas in den Gemeindesaal der evangelischen Kirche (Carl-Köttgen-Straße) ein, mehr über die feinen Düfte, die von therapeutischer Qualität sind, zu erfahren. Referentin ist die Heilpraktikerin, Trainerin und Sängerin Amithra Helga Reithmaier, die an diesem Tag ihr vielfältiges Wissen über die Kraft der ätherischen Öle weitergibt. Ab 14.30 Uhr wird mit einem gemütlichen Ankommen bei Kaffee und Kuchen der Rahmen eröffnet. Um 15.00 Uhr beginnt der kostenfreie Vortrag, der auch mit Duftproben die Gemüter erhellen wird.

WANN Montag, 29.06.2015, ab 14.30 Uhr  
WO Gemeindesaal der evang. Kirche, Traunreut

## KULTURHÖHEPUNKTE IM k1



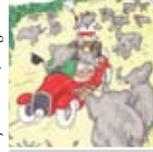
### [KABARETT]

#### PELZIG STELLT SICH

Erwin Pelzig

WANN&WO MI 10.06. - 20 Uhr, k1, Saal

KARTEN 27 Euro | AK zzgl. 2 Euro



### [FAMILIENKONZERT]

#### BABAR, DER ELEFANT

Erich Schleyer & Aladins Wunderorchester

WANN&WO SA 13.06. - 14.30 Uhr, k1, Saal

KARTEN 14 Euro | erm. 9 Euro



### [HUMORVOLLE LESUNG]

#### ERICH SCHLEYER LIEST LORIOT

WANN&WO SA 13.06. - 20 Uhr, k1, Studio

KARTEN 19 Euro | erm. 15 Euro | AK zzgl. 2 Euro

## >> Chiemgauer Kulturtag 2015 im k1 <<

### [VOLKSTANZVERANSTALTUNG]

#### TANZ DER KULTUREN

Trachtenjugend im Landkreis Traunstein

WANN&WO FR 19.06. - 19.30 Uhr, k1, Saal | KARTEN 6 Euro

### [KONZERT]

#### DELVA FEAT. THOMAS HARTMANN

WANN&WO SA 20.06. - 20 Uhr, k1, Studio

KARTEN 12 Euro | erm. 8 Euro | AK zzgl. 2 Euro

### [KINDER- & SCHÜLERKONZERT]

#### DIE MOLDAU | Kinderfestspiele Salzburg

WANN&WO DI 23.06. - 9 und 11 Uhr, k1, Saal

KARTEN 3,50 Euro

### [WORKSHOP]

#### PAINT & DANCE

Ricarda Lippert & Corinna Spieth

WANN&WO DI 23.06. + MI 24.06., k1, Studio

KARTEN 5 Euro

### [TANZPROJEKT]

#### TANZ DAS LEBEN!

#### EIN INTERAKTIVES TANZPROJEKT

Agnesa Kelmendi

WANN&WO DO 25.06. - 19 Uhr, k1, Studio

KARTEN 5 Euro | 2 Euro (bis 18 Jahre)

### [KONZERT]

#### BIG BAND NIGHT | Teacher'S Groove & 2nd Floor & Big Band Emertsham

WANN&WO SA 27.06. - 20 Uhr, k1, Saal

KARTEN 17 Euro | erm. 13 Euro | 11 Euro Schüler | AK zzgl. 2 Euro

### [KLASSIK]

#### JUBILÄUMSKONZERT

#### 20 JAHRE ENSEMBLE AMPHION

Ensemble Amphion & Freunde

WANN&WO SO 28.06. - 19 Uhr, k1, Saal

KARTEN 15 Euro | erm. 11 Euro | AK zzgl. 2 Euro

>>> Karten für alle Veranstaltungen im k1 unter Tel. 086697 857-444, an der k1 | ticketkasse oder im Internet unter [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de).



1965 - 1999

*1965 wurde das Münchner Hofbräuhaus in Traunreut eröffnet. Im gleichen Jahr wurde die letzte Holsbaracke in Traunreut abgerissen.  
1999 wurde das Hofbräuhaus geschlossen.*

# ARCHIV

## Werner-von-Siemens-Straße



Foto©Matovina

# 2015

- >>> Das Hofbräuhaus lässt sich 16 Jahre später immer noch googeln,  
unter Tupalo.com kann man es sogar bewerten...
- >>> Vom Fasching bis zu Konzerten, Vereinsfesten und politischen Versammlungen -  
das Münchner Hofbräuhaus in Traunreut war nicht nur ein Wirtshaus, sondern  
eine feste „Institution im Stadtleben“
- >>> Hans Söllner war hier ... & wer noch? Schreibt uns auf [www.facebook.com/Traunreuter-Stadtblatt](http://www.facebook.com/Traunreuter-Stadtblatt)

# 11. JUNI - 16. JUNI 2015

## VOLKSFEST TRAUNREUT

Der Chiemgau freut sich auf das Traunreuter Volksfest, das von Donnerstag, 11. Juni bis Dienstag, 16. Juni 2015 wieder viele Gäste in das ZeilerZelt und den Volksfestplatz an der Wagerstraße (neben Media Markt) pilgern läßt. Traditionell findet am Freitagabend die offizielle Eröffnung mit Wiesnauzug und Bieranstich mit „Ozapft is“ statt. Bereits am Donnerstagabend, 11. Juni 2015 gastiert die STS-Coverband unter dem Motto „Auf a Wort meets I'm from Austria“ im ZeilerZelt - ein Sonderkonzert, das man sich auf deinen Fall entgehen lassen darf.

zum Traunreuter Volksfest - darunter die kultige Blaskapelle Jung Otting, die Coverband FIRE 44 oder 14 Hoibe.

### ■ ■ Donnerstag, 11. Juni 2015

Auf A Wort meets Austro-Pop Über 220 sehr erfolgreiche und zum Großteil ausverkaufte Konzerte in Bayern und Österreich hat die Band aus dem Chiemgau mittlerweile absolviert! Für viel Abwechslung und Kurzweile sorgen die verschiedenen musikalischen Interpretationen der Kultband STS - mal „unplugged“ nur mit Akustik-Gitarren, oder zusätzlich mit Klavier oder aber mit kompletter Band. Mittlerweile hat „Auf a Wort“ über 70 Songs von STS in Ihr

schen Austro-Pop Sound mit mehrstimmigem Gesang und Gitarre satt, stilecht und mit einer „Überdosis G'fühl“ auf die Bühne bringt. Einen Abend Mitsingen, Sehnsucht nach den Bergen zeigen und eine Reise in die Zeit des ersten Schikurses wagen! Bitte sichern Sie sich Ihre Eintrittskarten rechtzeitig im günstigeren Vorverkauf in allen bekannten VVK-Stellen von Inn-Salzachticket, so zum Beispiel in allen PNP-Geschäftsstellen, beim Traunreuter Anzeiger, beim Trostberger Tagblatt, beim Chiemgau Wochenblatt in Traunstein oder direkt im K1 in Traunreut sowie vielen weiteren VVK-Stellen in der gesamten Region sowie natürlich an der Abendkasse am Veranstaltungstag ab Einlass.



Bei Brotzeit, Steiner Bier und guter Musik ist man gern zusammen - mit Freunden und mit Gästen aus dem gesamten Umland. Ein Mix aus PartyStimmung und bayerischer Gemütlichkeit und die bekannt hohe Qualität bei der Bewirtung der Volksfestbesucher - so lautet das Erfolgsrezept der Festwirtsfamilie Zeiler aus Simbach-Kirchberg, die für das Wohl der Gäste in Traunreut verantwortlich ist.

Das süffige Festbier kommt von der Schloßbrauerei Stein a. d. Traun direkt aus der Nachbarschaft. Über 500 Jahre Braukunst und erlesene Rohstoffe aus dem Chiemgau machen das Steiner Bier zum beliebten Genusserebnis. Und selbstverständlich gastieren auch 2015 bekannte Spitzenbands

Repertoire aufgenommen. Beim Konzert im ZeilerZelt auf dem Volksfest Traunreut wird das musikalische Programm von STS ergänzt durch Lieder der EAV, Wolfgang Ambros, Peter Cornelius und Georg Danzer. Der Konzertabend läßt die große Zeit des Austro-Pop wieder auferstehen und vereinigt in einem mitreißenden Programm die großen Hits der ersten Liga der österreichischen Stars. Mit dabei sind natürlich alle Chartstürmer wie „Großvater“, „Fürstenfeld“, „Schifoan“, und „Weist a Herz hast wia a Bergwerk“ aber auch die Hits wie „Du Entschuldige I Kenn Di“ von Peter Cornelius! Freuen Sie sich auf eine äußerst gelungene Zusammenstellung von österreichischen Schmankerln, präsentiert von einer 6-köpfigen Band, die den typi-

### ■ ■ Freitag, 12. Juni 2015

#### ERÖFFNUNG UND TAG DER VEREINE

► ab 17:30 Uhr Standkonzert vor dem Rathaus; anschließend farbenprächtiger Wiesn-Auszug mit der Traunreuter Stadtkapelle, der Traunwalchner Blasmusik und der Jung Ottinger Blechmusi, den Ehrengästen, der Festwirtsfamilie Zeiler mit den Bedienungen, der Schloßbrauerei Stein a. d. Traun und den Vereinen zum Volksfestplatz an der Wagerstraße.

► Offizielle Eröffnung des Traunreuter Volksfestes mit Bieranstich und Festzeltbetrieb zum „Tag der Vereine“ und großer Wiesnrummel am Vergnügungspark; dazu Stimmung mit der Jung Ottinger Blechmusi - a Musi wias a jeder gern mog!

► Bayernwelle Südost überträgt live aus Traunreut über seine Frequenzen in Südostbayern und weltweit via Internet von 19 bis 21 Uhr.

### ■ ■ Samstag, 13. Juni 2015

#### TAG DER JUGEND

► ab 12 Uhr Festzeltbetrieb mit Mittagstisch, dazu Großes Traunreuter Schafkopf-Turnier unter der Leitung von Walter Schreitt. Schafkopfen gilt als Kulturgut und Teil der bayerischen Lebensweise. Startgebühr nur € 10.- (Das gesamte Startgeld wird in Form von Geldpreisen wieder ausgespielt). Anmeldungen sind bis zum Turnierbeginn beim Turnierleiter Walter Schreitt im Festzelt möglich. Info: 08571/3785.

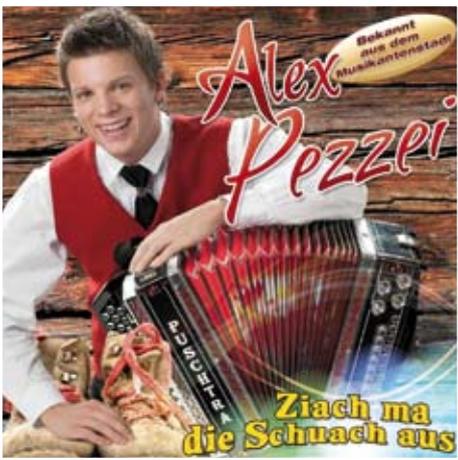
► ab 15 Uhr Politik bei Brotzeit, Bier und

Blasmusik – es spricht mit MdL Florian Streibl, der Parlamentarische Geschäftsführer der Freien Wähler im Bayerischen Landtag. Die Bevölkerung ist recht herzlich eingeladen.



► ab 19 Uhr begeistert die Partyband FIRE44 mit den besten Songs aus Charts, Rock und Pop! Das wird die heißeste Party dieses Sommers! Die Chiemgauer sind bei jedem Event ein Garant für Partystimmung und gute Laune und zählen zu den erfolgreichsten Coverbands Deutschlands. Als offizielle Audi Sport Team ABT Sportsline Hausband spielt FIRE44 auch auf den Rennplätzen der DTM in halb Europa. Auch beim krönenden Abschluss einer Rennsaison, der Galaveranstaltung am Hockenheimring, sorgt FIRE44 für den richtigen Sound.

### ■ ■ Sonntag, 14. Juni 2015 WEISSBLAUER STAMMTISCH



► ab 10 Uhr: Radio ISW präsentiert „Der Weißblaue Stammtisch LIVE! mit Theresia Kölbl & Herbert Suttner“ - Stimmung und gute Laune mit den Topstars der Volkstümlichen Musik, dabei sind u.a. die Zillertaler Manda und Alex Pezzi aus Südtirol; Ein-

lass: 9 Uhr, Eintritt frei! Radio ISW überträgt live aus Traunreut über seine Frequenzen in Südbayern und weltweit via Internet von 10 bis 12 Uhr.

► Die Festwirtsfamilie Zeiler verwöhnt ihre Gäste im ZeilerZelt mit Wiesn-Schmankerln und familienfreundlichen Preisen zum traditionellen Weißwurstfrühschoppen und Mittagstisch; ganztags Wiesnrummel am Volksfestplatz.

► ab 18 Uhr gastiert die Showband ALPENCASANOVAS - bekannt vom Münchner Oktoberfest! So schmeckt der perfekte Sonntagabend

### ■ ■ Montag, 15. Juni 2015 TAG DER SENIOREN & BETRIEBE

► ab 10:30 Uhr öffnet heute das Zeiler-Zelt auf dem Traunreuter Volksfest zum Mittagstisch beim Gesellschaftstag – dazu gemütliches Beisammensein mit musikalischer Umrahmung durch Christians Musikexpress bei angenehmer Lautstärke zum gemütlichen Ratsch bei Brotzeit und einer süffigen Maß Steiner Bier - ganztags Wiesnrummel am Vergnügungspark! Zum Seniorentag erhalten heute alle persönlich anwesenden Traunreuter Bürgerinnen und Bürger, die das 65. Lebensjahr vollendet haben (Geburtsjahr vollendet haben (Geburtsjahr 15. Juni 1950 oder früher), einen Gutschein für ein halbes Hendl. (Verteilung der Markerl für die Senioren am Eingang des Festzeltes ab 10:30 Uhr durch Mitarbeiter der Stadt Traunreut; bitte bringen Sie einen gültigen Personalausweis mit, damit Sie sich ausweisen können. Vielen Dank.)

► ab 19 Uhr unterhält die Showband PIKAS mit vielen Oldies und aktuellen Hits zum „Tag der der Betriebe aus Industrie, Handwerk, Handel & Dienstleistungen“ auf dem Traunreuter Volksfest.

### ■ ■ Dienstag, 16. Juni 2015 TAG DER GUTEN NACHBARSCHAFT

► ab 11:30 Uhr Großer Mittagstisch mit besonders günstigen Angeboten aus Zeiler's Volksfestküche, z.B. Altbairisches Bierbratln in Dunkelbiersonße mit Semmelknödel und einer Halbe Festbier für nur € 7,90 (Angebot bis 14 Uhr zum Mittagstisch).



► ab 14 Uhr Kindernachmittag mit verbilligten Preisen von 14 bis 19 Uhr an den Fahrgeschäften und kostenlosem Kinderschminken im ZeilerZelt – ganztags Wiesnrummel



► ab 18 Uhr treffen sich alle Vertreter aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft zum Tag der guten Nachbarschaft. Musikalisch gestaltet wird der Abend durch die Showband 14 HOIBE – weils ma einfach schmeckt!

► Gegen 23.00 Uhr Abzapfen durch die Festwirtsfamilie Zeiler „Schad is, dass gar is!“ - Wir freuen uns auf 2016!

*Mia seng uns auf dem Volksfest Traunreut vom 11. bis 16. Juni 2015! Auf Ihren Besuch freuen sich die Stadt Traunreut mit Bürgermeister und Stadtrat, die Festwirtsfamilie Zeiler aus Simbach-Kirchberg und die Schloßbrauerei Stein a. d. Traun.*

- ■ [www.Zeiler-Volksfest.de](http://www.Zeiler-Volksfest.de)
- ■ [www.fb.com/Volksfest.Traunreut](https://www.facebook.com/Volksfest.Traunreut)
- ■ Tischreservierungen und Markenverkauf im Internet unter [www.Zeiler-Volksfest.de](http://www.Zeiler-Volksfest.de)

## WAS WÄRE EIN VEREIN OHNE JUNGE LEUTE?

### GTEV D´Traunviertler Traunwalchen



Ein Verein lebt von der Nachwuchsarbeit und vor allem von den jungen Erwachsenen, die auch nach Eintritt in die Pubertät noch Zeit und Lust aufbringen, sich ehrenamtlich in einer Gruppierung ein zu bringen. Im Trachtenverein nennt sich diese Gruppe ab 16 Jahren „Aktive“.

Bei den Traunwalchner Trachtlern ist aller Hand los. Der Vorplatler Max Helminger und seine Vortänzerin Barbara Huber organisieren jedes Jahr mit ihren jungen Aktiven

Auch dieses Jahr war er wieder bestens besucht. Gäste von 16 bis 70 Jahren ließen sich von den beiden Musikgruppen „Danzlkrainer“ aus Schleching und „16na hoib Musi“ aus dem Altöttinger Raum begeistern. Auch Nichttänzer kamen mit der „schneidigen Musi“ und den deftigen Brotzeiten auf ihre Kosten. Über den Spontanbesuch und das Interesse des 1. Bürgermeisters Klaus Ritter, haben sich die Traunviertler sehr gefreut.

einen Maitanz im Schloß Perenstein. Ins Leben gerufen wurde der boarische Tanz 2008 von den damaligen Verantwortlichen Florian Walter und Irmi Thaler. Da der Tanz seit einigen Jahren, wegen Terminüberschneidungen auf das letzte April-Wochenende vorverlegt wurde, hat er sich seither unter dem Namen „Kurz-vor-Maitanz“ fest im Traunwalchner Veranstaltungskalender etabliert.

Trotz Facebook und WhatsApp genossen junge und junggebliebene Gäste das gesellschaftliche Miteinander.

Text: BB



## TRADITION UND VERBUNDENHEIT „Deutsch-Rumänischer Trachtenverein Traunreut“ gegründet

Pfarrer Constantin R. Bartok und die Mitglieder der rumänisch-orthodoxen Kirche Traunreut haben offiziell einen Trachtenverein mit dem Namen „Datina“ (Brauchtum) und eine Tanzgruppe gegründet.

Zweck des Vereins ist die Förderung der Heimat- und Brauchtumspflege sowie die Förderung kultureller Zwecke, um eine Bereicherung für die Stadt und Region zu sein.

Diese Zwecke werden verwirklicht durch Pflege und Erhaltung der aus den Herkunftsregionen mitgebrachten Volkstrachten, der alten Volkstänze, der Pflege und Neubelebung des Volksgesanges, sowie durch die Aufführung von Theaterstücken und Volks- und Figurentänzen.

Besondere Aufgaben sind es, die Jugend zu fördern und in die Tätigkeitsbereiche des Vereins einzuführen, sowie zu besonderen Anlässen, Festen und an kirchlichen und weltlichen Feiertagen in der Kirche sowie öffentlich in entsprechend gepflegten Trachten präsent zu sein.

Aktuell zählt der Verein über 40 Mitglieder und bereichert alle kirchlichen Festtage. Die Tanzgruppe trifft sich einmal in der Woche zum Proben und organisiert im Juli den ersten Heimatabend.



## IMPOSANTES BLÄSERKONZERT MIT STARKEN NACHWUCHSTALENTEN

### Gelungenes Jahreskonzert der Traunwalchner Blaskapellen in voll besetzter Aula der Carl-Orff-Schule Traunwalchen



Nobaire (Arr. Siegfried Somma) mit den Solisten Johannes Jobst, Markus Baumgartner und Florian Schillmeier hervorragend gespielt. Nach einer kurzen Pause gab es den Auftaktmarsch „Gruß an Böhmen“ von Vaclav Vacker (Arr. Franz Bummerl).

Bevor es dann wieder musikalisch weiter gehen sollte, wurden von Alfred Wimmer, der stellvertretend für den Musikbund von Ober- und Niederbayern anwesend war, Leistungsabzeichen für junge Musiker verliehen (siehe Foto). Anschließend ehrte Wimmer langjährige Mitglieder für ihre großen Verdienste (siehe Foto).

**Bis auf dem Letzten Winkel besetzt war die Bühne der Aula der Carl-Orff-Schule Traunwalchen beim Jahreskonzert der Traunwalchner Blaskapellen.**

Der Aufmarsch der Zahlreichen Blasmusiker in Tracht war eindrucksvoll. Die Zuhörer in der voll besetzten Aula begrüßten die Musiker mit freudigem Applaus. Traditionell begannen die Jungbläser und die Jugendblaskapelle unter der Leitung von Manfred Berger das Konzert. Als Erstes hörte man das Stück „Also sprach Zarathustra“ von R. Strauss. „Trumpet Voluntary“ von J. Carke folgte und das letzte Stück von den Jungbläsern war „Freude im Herzen“ Arr. von F. Gerstbrein. Nach einer kleinen Umbaupause versammelte sich die Blaskapelle auf der Bühne unter der Leitung von Georg Angerer. Sie begann mit dem Marsch „Gruß an Oberbayern“ von Gg. Freundorfer (Arr. F. Gerstbrein). Als nächstes wurde der Walzer „Über den Wellen“ von J. Rosas (Arr. S. Felder) und die Suite „Panta Rhei“ von M. Götz souverän vorgetragen. Unter der Leitung von Manfred Berger wurde das Stück „Silberfäden“ von P.H. Danks –

Nach den Ehrungen ging es weiter mit der Polka „Schöne Ferienzeit“ von S. Kühndorfer. Facettenreich wie das Land der Fjorde wurden im folgenden Stück Reiseerlebnisse aus Norwegen „Norway Impressions“ von A. Bösendorfer gekonnt musikalisch umgesetzt. In der Suite von Th. Kraas namens „Fiskinatura“ wird das Zusammenleben in einem Ort zwischen harmonischen Einklang und strittiger Auseinandersetzung musikalisch wiedergespiegelt. Mit dem bekannten Radetzkymarsch von J. Strauß Vater (Arr. S. Tanzer) ging das traditionelle Jahreskonzert zu Ende. Als Zugabe, wurde nach anhaltenden Applaus das Stück „der Böhmisches Traum“ aufgeführt. Natürlich durfte auch heuer ein gemeinsamer Marsch, gespielt von allen Alten und Jungen Blasmusikanten nicht fehlen.

Es war sehr beeindruckend für Auge und Ohr und ein sehr krönender Abschluss.



von links: 1. Vorstand Hans Zillner, Hubert Schuhbeck (25 Jahre aktiver Musikant), Hans Schwarzenböck (15 Jahre Beisitzer), Erwin Peteranderl (20 Jahre Kassier), Manfred Berger (20 Jahre stellvertretender Dirigent), Johann Jobst (20 Jahre 2. Vorstand), Erwin Geppert (20 Jahre 1. Vorstand)



von links (alle Bronzernes Jugendleistungsabzeichen vom Musikbund Ober und Niederbayern): Magdalena Schillmeier, Lenhard Dandl, Markus Kimmeringer, Elena Helmberger, Lukas Fischer, Benedikt Berger, David Winkler, Marc Kalinin, Sophia Winzenbacher (Tabletträgerin)



Foto: © Richard Schneider

## KRONENFEST DER SIEBENBÜRGER-SACHSEN

**Die Kreisgruppe Traunreut des Verbandes der Siebenbürger Sachsen, feiert am 27.06., 14.30 Uhr, ihr traditionelles Kronenfes im Heimathaus Traunreut - musikalisch unterstützt von dem „Alztaler Echo“.**

Das Kronenfes wurde in Siebenbürgen kurz vor der Getreideernte gefeiert. Die Jugend marschierte in ihrer Tracht zum Festplatz und konnte vor der harten Erntezeit noch einmal fröhlich sein, tanzen und singen. Ger-

ne wollen wir diesen Brauch unseren Mitbürgern näher bringen und würden uns freuen viele Gäste begrüßen zu dürfen.

Der Vorstand

Weitere Infos unter:  
[www.siebenbuerger-traunreut.de](http://www.siebenbuerger-traunreut.de)



## VIER DEUTSCHE MEISTER AUS TRAUNREUT IN ASCHAFFENBURG

**Aschaffenburg.** Die sieben Athleten des 1. CKKS Traunreut e.V. bewährten sich gegen 38 weitere Teilnehmer auf der deutschen Meisterschaft - Karate für Menschen mit Behinderung. Sie erkämpften sich den 1. Platz des Medaillenspiels und der 1. CKKS Traunreut e.V. war der erfolgreichste Verein Deutschlands. Insgesamt holten die Athleten vier 1. Plätze, einen 2. Platz und zwei 3. Plätze.

Andrea Nowak meisterte ihre Kata in der Disziplin „Geistig Behinderte Damen“ wieder mit Bravour und erkämpfte sich, gegen die drittbeste Kämpferin der Welt, den 1. Platz. In derselben Disziplin teilten sich den dritten Platz, die Starter Pischeli Manuela und Fischer Anna.

In der Disziplin „Rollstuhlbehinderte Herren“ überzeugte Rakic Miroslav und sicherte sich den zweiten Platz, mit seinem neuen gesponserten Rollstuhl von Pohlig. Den 1. Platz in der Disziplin „Sehbehinderte Herren“ er-

kämpfte sich Müßig David.

In der Disziplin „Cerebralparese sitzende Klasse Herren“ erlangte Klostermann Andreas ebenfalls den 1. Platz und in der Disziplin „Psychisch Behinderte Damen“ errang die Starterin Tänzler Jane den 1. Platz. Für die Weltmeisterschaft in Linz 2016 qualifizierten sich Andrea Nowak, Rakic Miroslav und Müßig David.

Zum 20. jährigen Jubiläum des 1. CKKS Traunreut e.V. ist dies ein großer Erfolg, wenn die Vereinsmitglieder mit Behinderung so eine tolle Leistung an den Tag legen.

Der Verein gratuliert Ihnen herzlich.

## BAYERISCHE MEISTERSCHAFT KARATE IN PFARRKIRCHEN

**Pfarrkirchen.** Auf der bayerischen Meisterschaft konnte der 1. CKKS Traunreut e.V. wieder viele Erfolge verzeichnen.

Wladimir Terengin erkämpfte sich in Kumite- 84 kg den 1. Platz. Den 2. Platz errang Borger Maxim ebenfalls in Kumite bis 68 kg. Ebenfalls den 2. Platz erreichte Jobst David in der Disziplin Kumite bis 75 kg. Den dritten Platz teilten sich in der Disziplin Kumite weiblich +68 kg Grubisch Veronika und Zährl Tanja.

In der Disziplin Kumite Team erreichten Terengin, Borger, Cakir und Akgün den 1. Platz, Schalch, Terengin und Rubeck erkämpften sich in derselben Kategorie den 2. Platz und den dritten Platz erlangten Konta, Sollmacher Speckmeier und Arz. Richard Schalch errang den 3. Platz in der Disziplin Kata Ü 50 männlich. Bei den Damen erreichte Ulrike Wohlleben den 2. Platz.

## KURZ NOTIERT

### TRAUNREUTER BRIEFMARKEN- UND MÜNZENSAMMLERVEREIN

**Am Mittwoch, den 24. Juni 2015 von 18.00 bis 21.00 in der Sportplatzgaststätte Traunreut treffen sich die Mitglieder des Traunreuter Briefmarken- und Münzensammler-Vereins mit Gelegenheit zu Tausch, Beratung und Diskussion.**

Alle Interessierten an Briefmarken, Münzen, Ansichtskarten und ähnlichen Sammelgegenständen, auch Nichtmitglieder, sind herzlich willkommen.

### FAHRRADSEGNUMG IN ST. GEORGEN

**Der Radsportverein Traunreut e.V. organisiert am 7. Juni '15 um 14:00 Uhr in St. Georgen (hinter dem Pfarrhaus) einen Ökumenischen Gottesdienst mit anschließender Fahrradsegnung.**



## GRÖSSTE KYU-PRÜFUNG DES 1. CKKS Traunreut e.V.

**Traunreut.** Am 02.05.2015 wurden, bei der größten Kyu-Prüfung die jemals beim 1. CKKS Traunreut e.V. stattfand, 71 Prüfungen abgelegt.

Die Prüflinge des 1. CKKS Traunreut e.V. absolvierten alle erfolgreich ihre Kyu-Prüfung (Gurtprüfung). Prüfer waren Helmut Körber aus Bad Abbach und Schalch Richard vom 1. CKKS Traunreut e.V. Die Prüfer waren äußerst zufrieden mit dem Engagement und Leistungen ihrer Prüflinge. Beste Prüflinge waren Herr Dr. Brangenberg in der Unterstufe und Schubert Lars in der Oberstufe. Leo Lorenz legte die

beste Prüfung bei den Schülern ab. Aus Schnaitsee legte Verbega Leonie die beste Prüfung ab. Bei den Kindern war Weiglein Karolina die Beste; bei den Erwachsenen, Hildebrand Stefan und Gubisch Veronika bei den Frauen in der Oberstufe. Bei den Menschen mit Behinderung war Rakic Miroslav der Beste im Rollstuhl. Des Weiteren legten David Müßig, Jane Tänzler und Georg Lackschmid eine hervorragende Prüfung im Bereich Menschen mit Behinderung ab.

Die Prüfungskommission gratuliert den Prüflingen.

## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG RESERVISTEN KAMERADSCHAFT TRAUNREUT

**Am 20.03.2015 fand im Gasthaus Springer, Traunwalchen die Jahreshauptversammlung der RK Traunreut statt.**

Nach Begrüßung der 28 anwesenden Mitglieder durch den 2. Vorstand Rink Helmuth folgte der Bericht der Vorstandschaft. Auf die bevorstehende Neuwahl im nächsten Jahr wurde hingewiesen. Die Jüngeren sollen sich einbringen, damit die bestehende Vorstandschaft in den wohlverdienten Ruhestand treten kann. Beim Bericht des Kassiers kam heraus, das es um den Verein gut bestellt ist. Danach wurde Seehuber

Michael zum dritten mal in Folge zu unserem Schützenkönig gekürt. Er kann damit die Schützenkette ein weiteres mal mit nach Hause nehmen. Rupert Perschl wurde für 40 Jahre Mitgliedschaft im Reservistenverband ausgezeichnet.

Zum Abschluss bedankte sich die Vorstandschaft bei den Mitgliedern für die rege Teilnahme am Vereinsleben.

## KARATE-INFO

### HOCHSCHULMEISTERSCHAFT KARATE

Jobst David erreichte in Halle auf der deutschen Hochschulmeisterschaft in Karate den 3. Platz in Kumite und in der Mannschaftsdisziplin ebenfalls den 3. Platz.

Der Verein gratuliert ihm herzlich.



### 1. BUNDESKAMPFRICHTER IN TRAUNREUT

Simon Bernauer vom 1. CKKS Traunreut e.V. legte als erfolgreichster Prüfling die Klausur zum Bundeskampfrichter am Krokojamer Cup ab.

Der Verein gratuliert ihm herzlich.

# KINOSTARTS IM JUNI

Nichts verpassen mit unserer Übersicht der im Juni startenden Kinofilme. Übrigens: 3D Brille nicht vergessen!



## SPY – SUSAN COOPER UNDERCOVER

Susan Cooper arbeitet für die CIA. Mit besonders prekären Aufträgen hat sie allerdings eher wenig am Hut, denn sie sitzt ausschließlich hinter ihrem Schreibtisch. Schon ihre Mutter hat ihr immer eingebläut, dass sie ihre Träume besser auf Eis legen sollte und am besten nicht auffällt. Als ihr Partner ausfällt und auch ein anderer Top-Agent in höchste Gefahr gerät, lässt sie ihr altes Ich hinter sich. Kurzerhand beschließt die gutgläubige Susan, sich selbst als Undercover-Agentin für die gefährlichste Mission der CIA zu melden. Denn wer ist unsichtbarer als sie? Um eine Katastrophe zu verhindern, macht sie sich auf die Suche nach einer versteckten Bombe – getarnt als alleinerziehende Mutter aus Iowa.



KOMÖDIE **FILMSTART:** 4. Juni

**MIT:** Melissa McCarthy, Jason Statham, Rose Byrne, Jude Law



## JURASSIC WORLD 3D

Wie es sich John Hammond einst erträumt hat, ist es gekommen: 22 Jahre nach den Ereignissen in „Jurassic Park“ ist die Isla Nublar ein Vergnügungspark mit Dinosauriern, den jährlich Millionen Besucher besichtigen. Doch weil Riesenechsen zwar anfangs aufregend sind, das Publikum aber mittlerweile alle von ihnen kennt und daher immer weniger Eintrittskarten verkauft werden, arbeiten Forscher wie Claire Dearing an Kreuzungen, die es in der Natur nie gab – der riesige Indominus Rex ist das Ergebnis. Dearing's Ex-Schwarm Owen Grady gehört zu denjenigen, die vor solchen Anmaßungen warnen. Aber niemand hört auf ihn, bis die tödlichen Konsequenzen unübersehbar sind...



ABENTEUER **FILMSTART:** 11. Juni

**MIT:** Chris Pratt, Bryce Dallas Howard, Ty Simpkins



## TED 2

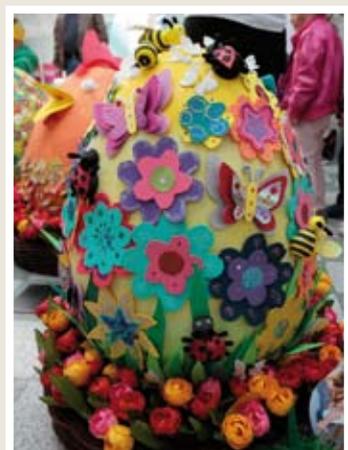
Seth MacFarlanes Sequel zu seinem Comedy-Hit „Ted“ um einen nicht nur sprechenden, sondern auch kiffenden, saufenden und fluchenden Teddybär. Teds bester Freund ist immer noch John Bennett, und dem kommt nun eine ganz besondere Rolle zu: Weil Ted und seine menschliche Frau Tami-Lynn Eltern werden wollen, die Biologie den Zeugungsakt zwischen Mensch und Teddybär jedoch unmöglich macht, soll John Samen spenden. Blicke noch eine weitere Hürde zu überwinden: Damit Ted Papa sein darf, muss er beweisen, eine Person zu sein. Also nehmen sich die zwei Kumpels die Anwältin Samantha Jackson als Rechtsbeistand, um Teds „scheiß Bürgerrechte“ einzufordern...



KOMÖDIE **FILMSTART:** 25. Juni

**MIT:** Mark Wahlberg, Amanda Seyfried, Morgan Freeman, Liam Neeson, David Hasselhoff

# Das schönste Ei in der Traunpassage



## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Auflagestellen:

Baywa Tankstelle, Gewerbegebiet  
 Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Bäckerei Kotter, Gewerbegebiet  
 Bäckerei Kotter, Kaufland  
 Backhaus Lehrbach, Stein a. d. Traun  
 Bäckerei Lehrbach, Rathausplatz  
 Blumen Wallner, Marienstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 Café Live, Südtiroler Straße  
 City Friseur, Traunapassage  
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Familienstützpunkt, Kanststraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Mc Donalds, Traunpassage  
 Möbelhaus Jobst, Gewerbegebiet  
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 Schlossbrauerei Stein, Stein an der Traun  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sportinsel, Trostberger Straße  
 Stadtbücherei, Stadtplatz  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxis Dr. Koldt, Carl-Köttgen-Str.  
 VHS, Marienstraße

## RATHAUS TRAUNREUT

**Rathausplatz 3**  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr  
 DO 14 - 17.30 Uhr

## STADTBÜCHEREI

**Rathausplatz 14**  
 MO/ MI/ FR 10 - 18 Uhr  
 DI/ DO 12 - 18 Uhr

## WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

**Kolpingstr. 5**  
 MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

## STÄDTISCHES HALLENBAD

**Adalbert-Stifter-Straße 17a**  
 MO/ MI/ DO/ FR 16 - 21.30 Uhr  
 SA/ SO 8 - 21.30 Uhr | DI geschlossen

## DASMAXIMUM KunstGegenwart

**Fridtjof-Nansen-Str. 16**  
 Winter SA/ SO 11 - 16 Uhr  
 Sommer (ab 29.3.) SA/ SO 12 - 18 Uhr

## k1 kultur | kongress | kulinarium

**Munastraße 1**  
 k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

## TRAUNREUTER TAFEL

**J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg**  
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr, außer Feiertage

## KLEIDERKAMMER

**Traunwalchner Str. 1**  
 DO 9 - 11 Uhr

## AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr  
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

## SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

## HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

## KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO/ DI/ DO/ FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ FR 14 - 16.30 Uhr  
 MI 8 - 13.30 Uhr | DO 14 - 18 Uhr

## RAIFFEISENBANK | Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ FR 14 - 16.30 Uhr  
 DO 14 - 17.30 Uhr

## SPARDA-BANK

**Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4**  
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

## VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO - FR 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## APOTHEKEN NOTDIENST

*Wochenenden im Juni*

04.06.2015 Donnerstag  
 Marien-Apotheke, Palling

06.06.2015 Samstag  
 Altstadt-Apotheke, Trostberg

07.06.2015 Sonntag  
 Traun-Apotheke, Traunreut

13.06.2015 Samstag  
 Sonnen-Apotheke, Altenmarkt

14.06.2015 Sonntag  
 St. Georgs-Apotheke, Traunreut

20.06.2015 Samstag  
 Alz-Apotheke, Trostberg

21.06.2015 Sonntag  
 Chiemgau-Apotheke, Traunreut

27.06.2015 Samstag  
 Johannes-Apotheke, Tacherting

28.06.2015 Sonntag  
 Altstadt-Apotheke, Trostberg

### Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833  
 Handy: 22833  
 www.apotheken.de

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Telefon: 116 117**  
**Rettungsdienst: 112**

### Gesundheit allgemein

**Giftnotruf München 089/ 19240**  
**Klinikum Traunstein 0861/ 7050**  
**Klinikum Trostberg 08621/ 87-0**

### Blutspendetermine Juni:

Kath. Pfarramt Traunreut  
 Rathausplatz 1a  
 Zugang Südtiroler Str.  
 jeweils von 16 - 20 Uhr  
 KEINE

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabebeschluss für die  
 Juli/ August - Ausgabe ist der **16. Juni 2015**  
 Erscheinungstermin **27. Juni 2015**

*Spritzenhaus*  
**Fest**

**FEUERWEHR  
TRAUNREUT**

**SAMSTAG**

**20.06.**

**AB 15:00 UHR**

Freiwillige Feuerwehr Traunreut e.V.  
Wagingerstr. 2 | 83301 Traunreut  
[www.ff-traunreut.de](http://www.ff-traunreut.de)



# VOLKSFEST TRAUNREUT 11. - 16. JUNI 2015



**Top Bands**

**echte Volksfest  
Schmankerl**

**Konzert der "STS-  
Coverband AUF A WORT"  
am Do., 11. JUNI 2015**



[www.Zeiler-Volksfest.de](http://www.Zeiler-Volksfest.de)